

N EWSLETTER R

Spring 2019 Issue No. 29

ASEAN-China Centre 中国—东盟中心新闻通讯



HIGHLIGHTS 提要

ASEAN-CHINA CENTRE NEWSLETTER

2019 No. 29



Page
09

Secretary-General Chen Dehai Attended the Dialogue on Joint Building of the New International Land-Sea Trade Corridor

陈德海秘书长参加共建“陆海新通道”对话会



Page
29

ACC Organized Embassies of ASEAN Member States in Beijing to Visit CETC International

中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆参观电科国际公司



Page
43

ACC Organized a Familiarization Trip for AMS Embassy Officials and Media in Beijing to Visit China Daily

中国—东盟中心组织东盟国家驻华大使馆官员和驻京记者参访中国日报社



Page
46

The 1st Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held

中国—东盟中心举行 2019 年首次联合执行委员会工作组会议



Page
50

Secretary-General Chen Dehai Attended the Launching Ceremony of Keywords to Understand China: BRI (Thai version) in Thailand

陈德海秘书长出席《中国关键词：“一带一路”篇》泰文版首发式



Page
56

ACC Representatives Attended the Symposium on China International Development Cooperation

中国—东盟中心代表出席 2019 中国国际合作高端研讨会暨国际发展学科论证会



Page
57

ACC Organized a Delegation of Female Diplomats from ASEAN Embassies to Visit Shanxi Province

中国—东盟中心组织东盟国家驻华女外交官代表团访问山西



Page
68

ACC Attended the Opening Ceremony of 2019 Culture Cities of East Asia in Xi'an

中国—东盟中心参加 2019 “东亚文化之都”中国西安活动年开幕式

Secretary-General Chen Dehai Met With the New Chinese Ambassador to Brunei

陈德海秘书长会见中国新任驻文莱大使于红



Secretary-General Chen Dehai of the ASEAN-China Centre met with Ms. Yu Hong, the new Chinese Ambassador to Brunei to exchange views on promoting relations between China and Brunei and ASEAN-China practical cooperation in various fields.

日前，中国—东盟中心秘书长陈德海在京会见中国新任驻文莱大使于红，就推进中文关系发展及中国与东盟各领域务实合作交换了意见。

ACC Secretary-General Met with Deputy Director General of Foreign Affairs Office of the People's Government of Henan Province

陈德海秘书长会见河南外侨办副主任刘金锋

On 3 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Liu Jinfeng, Deputy Director General of Foreign Affairs Office of the People's Government of Henan Province (Henan FAO) and exchanged views

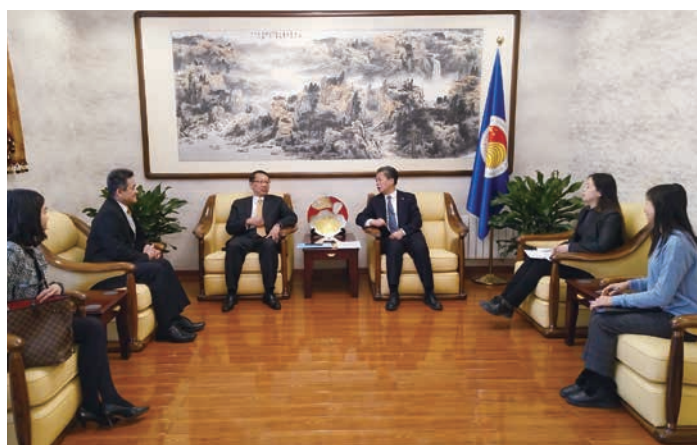


on promoting Henan-ASEAN cooperation. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC, and Mr. Wang Zhiwei, Director of Economy & Technology Division of Henan FAO were present at the meeting.

2019年1月3日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见河南省人民政府外事侨务办公室副主任刘金锋，就促进河南—东盟合作深入交换了意见。中心贸易投资部主任郭传维、河南省外侨办经济科技处处长王治伟等参加。

ACC Secretary-General Met with Ambassador of the Kingdom of Thailand to China

陈德海秘书长与泰国驻华大使毕利亚工作交流



On 3 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Piriya Khempon, Ambassador of the Kingdom of Thailand to China at ACC Secretariat, and exchanged views on promoting Thailand-China and ASEAN-China cooperation. Mr. Mongkol Visittump, Deputy Chief of Mission of Royal Thai Embassy to China, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC and Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC attended the meeting.

Secretary-General Chen Dehai thanked the Royal Thai Embassy in China for the long time support to ACC. He briefed on ACC's work plan in 2019 and hoped to further strengthen cooperation with the Embassy during Thailand's chairmanship of ASEAN, so as to jointly advance the ASEAN-China friendly exchanges and practical cooperation.



Ambassador Piriya spoke highly of ACC's role in promoting ASEAN-China practical cooperation. He said the Embassy will continue to support ACC's work, and expected to enhance communication and coordination with ACC, through jointly carrying out various activities to further expand the cooperation and inject new momentum to the development of ASEAN-China strategic partnership.

2019年1月3日,中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见泰国驻华大使毕利亚,就促进中泰以及中国—东盟合作进行

工作交流。泰国驻华使馆副馆长孟功、中心综合协调部主任汪红柳、教育文化旅游部主任孔如梦参加。

陈德海秘书长感谢泰国驻华使馆长期以来对中心的大力支持,简要介绍了中心2019年主要工作规划,期待在泰方担任东盟轮值主席国期间进一步密切合作,共同推动中国—东盟友好交流与务实合作取得更多新成果。

毕利亚大使积极评价中国—东盟中心为促进双方各领域务实合作发挥的重要作用,表示使馆将继续全力支持中心工作,期待与中心加强沟通协调,积极探索共同举办各类活动,拓展和深化务实合作,为中国—东盟战略伙伴关系深入持久发展注入新的活力。

ACC Co-hosted the "Buddhist of Myanmar---the Art Exhibition of Myanmar Landscape by Chinese Artists 2019 (Nanning)"

中国—东盟中心共同举办《梵花·缅甸——中国艺术家缅甸风情风光摄影展》 (中国·南宁展)

On 5 January 2019, the "Buddhist of Myanmar---The Art Exhibition of Myanmar Landscape by Chinese Artists 2019 (Nanning)", co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC), the Consulate-General of the Republic of the Union of Myanmar in Nanning, Guangxi

International Cultural Exchange Centre (GICEC), Guangxi China Culture Promotion Society (GCCPS), Nanning People's Association for Friendship with Foreign Countries and Guangdong Perfect Enterprise Group Co. Ltd. was officially launched in Nanning Museum. Mr. Gao





Xiong, President of GICEC and former Vice Chairman of the Standing Committee of the People's Congress of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Mr. Soe Thet Naung, Consul General of Myanmar in Nanning, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC, Mr. Zhang Xiaojian, Curator of Nanning Museum, representatives from consulates general of ASEAN Member States in Nanning, government authorities of Guangxi, enterprises and media attended the event.

President Gao Xiong, Consul General Soe Thet Naung, photographer representative Qin Jie and Executive Vice President of GCCPS Mr. Wei Ziguang delivered remarks respectively. They hoped to present the unique landscape and charm of Myanmar to the Chinese public through the exhibition, so as to further deepen mutual understanding and friendship between the people of Guangxi and Myanmar.

Nearly 100 photos taken by Chinese artists vividly depicting the natural landscape and cultural customs of Yangon, Mandalay and Pagan are on show at the exhibition which will last till 20 February

2019. The launching ceremony was followed by the "Come Close to ASEAN - the 2019 New Year Concert". Representatives of ASEAN Consulates General in Nanning and students from universities of Guangxi presented wonderful singing, dancing as well as instrument playing which embodied the culture of China and ASEAN countries, and were warmly applauded by the audience.

During the visit to Nanning, Director Wang Hongliu also attended the reception celebrating the 71st anniversary of the independence of Myanmar hosted by the Consulate General of Myanmar in Nanning, and widely exchanged views on promoting Myanmar-China and ASEAN-China practical cooperation with participants from both ASEAN and China. Besides, she also met with representatives of China-ASEAN Panorama and Guangxi Jinghe Technology Co., visited the China-ASEAN Smart City Innovation Centre, and exchanged views with leading officials of Nanning Big Data Management Centre on advancing future cooperation.



2019年1月5日，由中国—东盟中心、缅甸驻南宁总领馆、广西国际文化交流中心、广西中华文化促进会、南宁市人民对外友好协会和广东百分百实业集团有限公司联合主办的《梵花·缅甸——中国艺术家缅甸风情风光摄影展》（中国·南宁展）在南宁博物馆拉开帷幕。广西国际文化交流中心理事长、前自治区人大常委会副主任高雄、缅甸驻南宁总领事梭岱南、中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳、南宁市博物馆馆长张晓剑、东盟国家驻南宁总领馆、广西有关政府部门以及企业和媒体界代表出席。

高雄理事长、梭岱南总领事、摄影家代表秦杰以及广西中华文化促进会常务副主席卫自光分别致辞，希望通过本次图片展向中国民众展示缅甸的独特魅力和风采，进一步加深广西与缅甸人民的相

互了解和友谊，促进民心相通。

本次图片展集中展出近百幅照片，立体呈现了缅甸仰光、曼德勒、蒲甘等多个城市的自然风光和人文风情，将在南宁博物馆展出至2月20日。开幕式后还举办了“走近东盟—2019新年音乐会”，东盟国家驻南宁总领馆和广西相关院校学生带来中国和东盟十国的歌舞器乐表演，精彩纷呈，博得阵阵喝彩。

访问南宁期间，汪红柳主任应邀出席了缅甸驻南宁总领馆举办的庆祝缅甸独立71周年招待会，与各界来宾就促进中国—缅甸以及中国—东盟各领域务实合作交换了意见。汪红柳主任还与中心合作伙伴《中国—东盟博览》杂志社、广西京和科技有限公司等代表交流，参访中国—东盟新型智慧城市协同创新中心，与南宁大数据统筹管理中心负责人探讨深化合作。



Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the 35th China Harbin International Ice and Snow Festival

陈德海秘书长出席第35届中国哈尔滨国际冰雪节开幕式

ACC Secretary-General Attended the Opening Ceremony of the 35th China Harbin International Ice and Snow Festival

陈德海秘书长出席第35届中国哈尔滨国际冰雪节开幕式

On 5 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) headed a delegation to attend the opening ceremony of the 35th China Harbin International Ice and Snow

Festival upon the invitation of the Harbin Municipal Government. A total of 600 participants were present at the event, including Mr. Wang Zhaoli, member of the Standing Committee of CPC Helongjiang



Provincial Committee and Party Secretary of Harbin Municipality, Mr. Cheng Zhiming, Vice Governor of Heilongjiang Provincial People's Government, Mr. Sun Zhe, Deputy Secretary of CPC Harbin Municipal Committee and Mayor of Harbin Municipal Government, Mr. Zhao Ming, Chairman of the Standing Committee of Harbin Municipal People's Congress and Mr. Jiang Guowen, Chairman of the Harbin Municipal Committee of the CPPCC, diplomatic envoys from 32 countries including Thailand, Indonesia, Denmark, the ROK, Finland, Britain, Canada, the United States, Russia and Japan, delegation of Harbin's international sister cities, representatives from Hong Kong and other provinces and cities, representatives from the World Tourism Alliance and the World Tourism Cities Federation, as well as representatives from domestic and foreign enterprises, chambers of commerce and media.

Mayor Sun Zhe stated in his welcome remarks that over the 30 years of development the Harbin International Ice and Snow Festival has become a comprehensive festival featured in the combination of tourism, culture, fashion, trade and sports. Its brand influence continues to increase, developing from a local activity to a national level festival renowned at home and abroad and has become one of the four major winter festivals of the world. Ice and snow is valuable asset for sustainable use in Harbin, and it plays a bridging role for the city to expand exchanges and cooperation with the world. The Harbin government hoped to make use of the platform of ice and snow festival to further strengthen cooperation with cities at home and abroad to achieve mutual benefits and common development, by organizing a series of activities such as Get-together Among International Sister Cities, An Appointment with Winter, International Youth Ice Hockey Invitational Tournament and Cold Zone Expo.

On behalf of Heilongjiang Provincial Government, Vice Governor Cheng Zhiming welcomed the friends from all over the world to Harbin for the grand gathering at the cultural and tourism festival, which featured ice and snow appreciation and various forms of recreation.

Mr. Esko Lotvonen, Mayor of the City of Rovaniemi of Finland delivered a speech on behalf of the delegation of Harbin's international sister cities, expecting that Harbin and its sister cities would continue to deepen exchanges and cooperation.

Secretary-General Chen Dehai and his delegation had extensive contacts with guests from all sectors including those from ASEAN countries to introduce ACC's mandate and work and explore the opportunities for cooperation, in hope of combining the resources and industrial advantages of Harbin and ASEAN countries, tapping cooperation potentials and promoting friendly exchanges.

With the theme of "Pearl on the Crown of Ice and Snow", this year's festival will hold more than 100 colorful activities covering five sections, namely Ice and Snow Tourism, Ice and Snow Culture, Ice and Snow Fashion, Ice and Snow Economy and Trade as well as Ice and Snow Sports. The festival is expected to attract more than one million domestic and foreign tourists.

2019年1月5日，应哈尔滨市政府邀请，中国—东盟中心秘书长陈德海率团出席第35届中国哈尔滨国际冰雪节开幕式。黑龙江省委常委、哈尔滨市委书记王兆力、黑龙江省人民政府副省长程志明、哈尔滨市委副书记、市长孙喆、哈尔滨市人大常委会主任赵铭、哈尔滨市政协主席姜国文等省市领导和来自泰国、印尼、丹麦、韩国、芬兰、英国、加拿大、美国、俄罗斯、日本等32个国家驻华使节和哈尔滨市国际友好城市代表团、香港和其他省区市代表，世界旅游联盟和世界旅游城市联合会代表，国内外企业、商会和媒体代表共约600余人出席了开幕盛典。

孙喆市长在欢迎辞中表示，哈尔滨国际冰雪节历经30多年发展，已成为集旅游、文化、时尚、经贸、体育于一体的综合性节会，品牌影响力持续攀升，已由地方性节庆活动发展成为蜚声中外的国家级节日，成为世界四大冬令盛典之一。冰雪是哈尔滨市可以永续利用的宝贵财富，是面向世界扩大全方位交流合作的桥梁和纽带。希望借助国际冰雪节这个平台，通过组织和开展国际友城大联欢、冰雪之约、国际青少年冰球邀请赛、寒地博览会等一系列交流活动，进一步加强哈尔滨市与国内外各城市之间合作，互惠共赢，共同发展。

程志明副省长代表黑龙江省人民政府欢迎四海宾朋齐聚哈尔滨，共享一场融冰雪以艺术、寄冰雪以热情、赋冰雪以生命的文化旅游盛会。

芬兰罗瓦涅米市长埃斯科·洛特温宁代表哈尔滨国际友好城市代表团致辞，期待哈尔滨市与各个国际友城深化交流，推进合作。

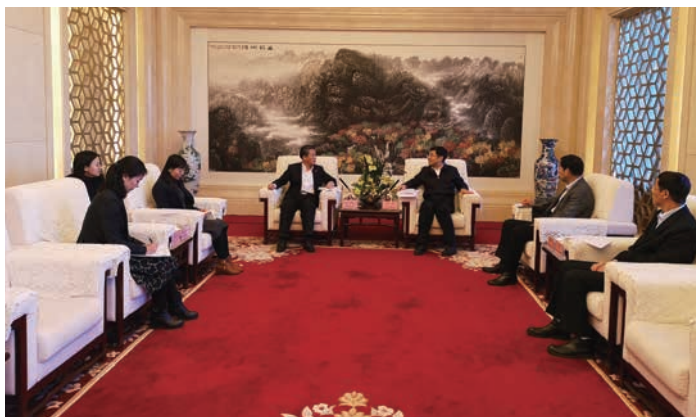
陈德海秘书长一行同包括东盟国家在内各界嘉宾广泛接触，介绍中心职能和工作，探讨合作机遇。希望结合哈尔滨市和东盟各自

资源和产业优势，挖掘合作潜力，增进友好交流。

本届哈尔滨国际冰雪节以“冰雪之冠上的明珠”为主题，推出冰雪旅游、冰雪文化、冰雪时尚、冰雪经贸和冰雪体育五大板块、百余项活动，内容丰富、精彩纷呈。预计将吸引国内外游客达百余万人次。

Deputy Mayor of Harbin Met with ACC Secretary-General

哈尔滨市副市长刘阳会见陈德海秘书长



On 5 January 2019, Mr. Liu Yang, Deputy Mayor of Harbin met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), and exchanged views on strengthening friendly

exchanges and practical cooperation between Harbin City and ASEAN countries. Both sides expressed readiness to work together for even greater development in ASEAN-Harbin cooperation. Mr. Song Xiangdong, Deputy Director-General of Harbin Foreign and Overseas Chinese Affairs Office, Mr. Yu Shiquan, Deputy Inspector of Harbin Municipal Commission of Tourism Development, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC, attended the meeting.

2019年1月5日，哈尔滨市副市长刘阳会见中国—东盟中心秘书长陈德海一行。双方就加强哈尔滨市同东盟国家友好交流与务实合作交换了意见，期待共同推动哈尔滨—东盟合作取得更大发展。哈尔滨市外办副主任宋向东、市旅游委副主任于世泉、中心教育文化旅游部主任孔如梦等参加。



ASEAN-China Centre Attended the New Year Media Networking Event Hosted by the Embassy of Viet Nam in China

中国—东盟中心出席越南驻华使馆新年媒体见面会



On 7 January 2019, the Embassy of Viet Nam in China held a New Year Media Networking Event. In his speech, Mr. Dang Minh Khoi, Ambassador of Viet Nam to China, outlined the development of Viet Nam's economic and social undertakings and Viet Nam-

China relations in the past year. He encouraged journalists from both countries to write more stories on bilateral friendly cooperation so as to jointly contribute to the sustained, healthy and stable development of bilateral relations. Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Wang Zhiquan, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC attended the event, among around 30 representatives of competent authorities and media organizations.

2019年1月7日，越南驻华使馆举行“新年媒体见面会”活动。越南驻华大使邓明魁发表致辞，介绍了过去一年越南国内经济社会发展及越中关系发展情况，表示期待两国媒体积极报道越中友好合作，共同推动双边关系持续健康稳定发展。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳、新闻公关部副主任王志全，以及中越双方的新闻官员、媒体代表等约30人出席。



Secretary-General Chen Dehai Attended the Dialogue on Joint Building of the New International Land-Sea Trade Corridor

陈德海秘书长参加共建“陆海新通道”对话会



On 8 January 2019, the Dialogue on Joint Building of New International Land-Sea Trade Corridor was held in Chongqing. Mr. Tang Liangzhi, Deputy Secretary of Municipal Party Committee and Mayor of Chongqing, Mr. Chan Chun Sing, Minister for Trade and Industry of Singapore attended the dialogue and delivered opening remarks. Also present were high level officials from the Chinese Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Commerce, National Development and Reform Commission, Ministry of Science and Technology, Ministry of Industry and Information, General Administration of Customs, representatives from 12 western provinces and cities in China including Chongqing, Guangxi, Guizhou, Gansu, Qinghai, Xinjiang, Yunnan, Ningxia, Inner Mongolia, Sichuan, Xizang, Shaanxi, diplomatic envoys of ASEAN Member States including Singapore, Viet Nam, Thailand, Cambodia and the Philippines, representatives of Chinese state-owned enterprises including China Rail Corporation, China COSCO Shipping Group, China Merchants Group, etc. Secretary-General Chen Dehai of ASEAN-China Centre (ACC) attended the event and spoke at the thematic session.

Mr. Tang Liangzhi said in welcome remarks that over the past year, the building of the New International Land-Sea Trade Corridor has achieved a series of groundbreaking results thanks to the great attention of the leaders of China and Singapore and the full support of relevant parties. The cooperation in four major areas, namely financial services, aviation, transportation and logistics, and information and telecommunication has made unexpected overall achievements. This dialogue is expected to serve as a good opportunity to push forward the New International Land-Sea Trade Corridor based on the principles of wide consultation, joint contribution and shared benefits to a new frontier.

Minister Chan Chun Sing said that the China-Singapore

(Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity (CCI) and the New International Land-Sea Trade Corridor are in accordance with the two sides' shared aspiration for greater connectivity and closer cooperation, and conducive to enhancing competitiveness of both sides to jointly build a prosperous economy. We should give full play to the advantages of the New International Land-Sea Trade Corridor, decrease the financing cost of enterprises in the western China, improve the linkage among land-air-sea and traditional multimodal transports, strengthen the connectivity of data, human resources, technology and finance, and turn the trade corridor from concept to reality in order to realize the development vision of economic and trade cooperation between the two countries.

At the dialogue, Assistant Minister of Foreign Affairs Mr. Zhang Jun, Assistant Minister of Commerce Mr. Ren Hongbin, Vice Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region Mr. Yang Jinbo made keynote speeches respectively around the theme of "the New International Land-Sea Trade Corridor based on the principles of wide consultation, joint contribution and shared benefits".

Secretary-General Chen Dehai fully recognized the substantial progress that has been made over the past year since the initiation of the New International Land-Sea Trade Corridor and pointed out that the corridor is jointly built by relevant parties on the basis of wide consultation and aims to promote regional connectivity and international cooperation, thus needs the active participation and joint efforts of all sectors. ACC will continue to play its role as a bridge and information hub and work with friends from all sides to encourage more ASEAN Member States and Chinese provinces to take an active part in the building of the corridor, continue to expand the circle of friends and to make our due contributions to the project.

At the thematic session, Vice Governor of Guizhou Lu Yongzheng, Vice Governor of Sichuan Li Yunze, Vice Chairman of Government of Ningxia Hui Autonomous Region Wang Heshan, Vice Governor of Gansu Province Zhang Shizhen, Deputy Secretary-General of the Government of Xinjiang Uygur Autonomous Region Zhu Xinxiang, Deputy Secretary-General of the Government of Qinghai Province Zhao Haijun, Deputy Secretary-General of the Government of Yunnan Province Jiang Xinming, Thai Ambassador to China H.E. Mr. Piriya Khempon, Minister Counsellor of the Embassy of Viet Nam to China Mr. Nguyen Dac Thanh, and leaders of the Chinese state-owned enterprises including China COSCO Shipping Group, China Merchants Group, China Railway Corporation had in-depth exchanges around the topics of BRI cooperation, economic transformation, financial cooperation, cultural and people-to-people exchanges, inclusive and sustainable development, and discussed on the direction and key areas of cooperation for the next stage. During the

dialogue, Chongqing and relevant provinces and cities in western China signed cooperation agreements on jointly building the New International Land-Sea Trade Corridor.

2019年1月8日，共建“陆海新通道”主题对话会在重庆市举行。重庆市委副书记、市长唐良智，新加坡贸易及工业部部长陈振声出席并致辞。中国外交部、商务部、国家发展改革委、科技部、工信部、海关总署等国家相关部委领导，重庆、广西、贵州、甘肃、青海、新疆、云南、宁夏、内蒙古、四川、西藏、陕西等中国西部12省区市代表，新加坡、柬埔寨、菲律宾、泰国、越南等东盟国家使节以及中铁总公司、中远海运集团、招商局集团等央企代表出席会议。中国—东盟中心秘书长陈德海出席对话会并在主题发言环节致辞。

重庆市委副书记、市长唐良智在致辞中表示，过去一年，得益于中新两国领导的高度重视和各方的大力支持，“陆海新通道”建设取得了一系列开创性成果，尤其在金融服务、航空产业、交通物流和信息通信四大重点合作领域取得超预期的整体建设成效。希望以本次对话会为契机，推动共商共建共享的“陆海新通道”迈出新步伐，开辟新的境界。

新加坡贸易及工业部部长陈振声表示，中新互联互通项目及共建“陆海新通道”符合中新双方提升互联互通、加强合作的一致愿望，有助于双方提升竞争力，共建繁荣经济。应充分发挥“陆海新

通道”优势，降低中国西部企业的融资成本，改善陆空海和传统的多式联运纽带，加强现代意义上数据、人才、科技、金融的互联互通全新格局，真正将“陆海新通道”从概念变成现实，实现中新两国经贸合作发展愿景。

会上，外交部部长助理张军、商务部部长助理任鸿斌、广西壮族自治区政府副主席杨晋柏分别围绕共商共建共享“陆海新通道”作主旨发言。

陈德海秘书长在发言中充分肯定了国际陆海贸易新通道建设推进一年多时间所取得的实质性进展，并表示，国际陆海贸易新通道是一条区域联动、国际合作、共商共建的通道，需要各界的积极参与和共同推动。中心将继续发挥信息和桥梁作用，与各界朋友一道，推动更多东盟国家和国内省份积极参与“陆海新通道”建设，不断扩大通道建设的“朋友圈”，为通道建设做出自己的贡献。

在主题发言环节，贵州省政府副省长卢雍政、四川省政府副省长李云泽、宁夏回族自治区政府副主席王和山、甘肃省政府副省长张世珍、新疆维吾尔自治区政府副秘书长朱新祥、青海省政府副秘书长晁海军、云南省政府副秘书长蒋兴明、泰国驻华大使毕力亚·针蓬、柬埔寨驻重庆总领馆总领事马瓦纳、越南驻华大使馆公使衔参赞阮得成以及中国远洋海运集团、招商局集团、中国铁路总公司等央企负责人进行主题对话，围绕共建“一带一路”、经济转型、金融合作、人文交流、包容和可持续发展等议题进行深入交流，并探讨下一阶段合作方向和重点。对话会期间，重庆市与西部相关省区市签署了有关共建“陆海新通道”合作文件。

ACC Attended the 43rd East Asia Business Council (EABC) Meeting and Related Meetings

中国—东盟中心参加第43届东亚商务理事会及其系列会议



From 9 to 10 January 2019, the 43rd East Asia Business Council (EABC) Meeting and related meetings were held in Chongqing, China. Mr. Chen Zhou, Vice Chairman of China Council for Promotion of

International Trade (CCPIT), Mr. Peng Gang, Director General of Department of Asian Affairs, Ministry of Commerce of China, Mr. Lawrence Leow Chin Hin, rotating chair in 2018 of the EABC, leaders of business circles from the ASEAN Member States and China, Korea, Japan, as well as representatives from Trilateral Cooperation Secretariat (TCS), ASEAN-Japan Centre (AJC) and ASEAN-China Centre (ACC), etc. attended the events.

At the meeting, CCPIT Vice Chairman Chen Zhou took over the rotating chairmanship of EABC in 2019. He said that it is EABC's responsibility to improve cooperation mechanism for business communities in East Asia, strengthen economic and trade ties and join efforts to oppose trade protectionism, which has great significance to the healthy and stable economic development in the region and beyond. In 2019, EABC will continue to push forward the work of three working groups on Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), e-commerce, and SMEs, release outcome documents such as proposal of the business circle on RCEP negotiation, East Asia Goods Clearance

Guidance, etc. Under the framework of the Belt and Road Initiative, EABC will continue to upgrade corporate cooperation, strengthen interaction with inter-governmental mechanisms and step up efforts to build bridges between government mechanisms and corporate cooperation. The meeting deliberated on issues of rotating vice chairmanship, the annual theme, activities and arrangements of 2019.

Chongqing Vice Mayor Liu Guiping met with main representatives of the EABC meeting. He gave an overview of the economic and social achievements of Chongqing in the recent years, its cooperation with 12 East Asian countries in the areas of economy, trade, people-to-people exchanges, logistics and tourism and proposed direction for deepening future cooperation between Chongqing and East Asia countries.

At the working group meeting on SMEs, ACC representative Li Sa briefed on ACC's major activities in the areas of trade and investment in 2018 and the coming schedules for 2019. She invited members of EABC, AJC, AKC and TCS to participate in the 2019 ASEAN-China Smart Industry Conference which is to be held by ACC from 25 to 27 July 2019 in Ho Chi Minh City.

2019年1月9-10日，东亚商务理事会第43次理事会及其系列会议在重庆举行。中国贸促会副会长陈洲、商务部亚洲司司长彭刚、东亚商务理事会2018年度轮值主席廖振兴，东盟十国和中

日韩三国的工商界负责人，以及中日韩合作秘书处、日本—东盟中心、中国—东盟中心等机构代表出席会议。

陈洲副会长在会上接任2019年度该理事会轮值主席。他表示，东亚国家工商界完善合作机制、加强经贸合作、共同反对贸易保护主义，是东亚商务理事会职责所在，对于促进地区 and 世界经济健康稳定发展具有重要意义。2019年，东亚商务理事会将继续推进区域全面经济伙伴关系（RCEP）、电子商务和中小企业三个工作组的工作，发布工商界关于RCEP谈判建议、《东亚货物通关电子指南》等成果。在“一带一路”框架下继续提升各国企业间合作，加强与政府间机制的互动，更好发挥政府机制和企业合作间的桥梁和纽带作用。会议审议通过了2019年度轮值副主席、年度工作主题、年度活动安排等事项。

重庆市副市长刘桂平会见了会议主要代表。他详细介绍了重庆近年来经济社会发展成就、重庆与东亚12国在经贸、人文、物流以及旅游等领域的合作情况，并提出了未来重庆与东亚各国深化合作的方向和思路。

在中小企业工作组会议上，中国—东盟中心代表李飒介绍了2018年中心在贸易投资领域所做的主要工作以及下一步工作计划，并邀请东亚商务理事会各成员及日本—东盟中心、韩国—东盟中心、中日韩秘书处参加中国—东盟中心拟于2019年7月25-27日在胡志明市举办的2019中国—东盟智能产业大会。

ACC Held Micro-video Training Workshop

中国—东盟中心举办微视频制作培训讲座



On 10 January 2019, ASEAN-China Center (ACC) held a training workshop on how to make micro-video clips. Mr. Liu Ning, Editor of People's Daily Online International

Communication Department, explained the common types of micro-video and demonstrated specific techniques for planning, filming and editing. Those present at the event include: Ms.

Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division, Mr. Wang Zhiquan, Deputy Director of Information and Public Relations Department, among around 20 officials from different divisions of ACC.

2019年1月10日,中国—东盟中心举办微视频制作培训讲座。人民网海外传播部英文编辑刘宁结合经典案例讲解了微视频的常见类型及策划、拍摄和剪辑技巧等。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳、贸易投资部主任郭传维、教育文化旅游部主任孔如梦、新闻公关部副主任王志全,以及中心各部门官员约20人出席。

Secretary-General Chen Dehai Visited Indonesia

陈德海秘书长访问印尼

ACC Secretary-General Attended Launching Ceremony of Documentary Dan's Way-Indonesia

陈德海秘书长出席中国—东盟人文纪录片《丹行线》(印尼篇)发布仪式

On 14 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended in Jakarta the Launching Ceremony of ASEAN-China Cultural Documentary Dan's Way-Indonesia and its Filming in Other ASEAN Countries.

The event was co-hosted by Chinese Mission to ASEAN, ASEAN Secretariat, and Permanent Mission of the Philippines

to ASEAN, and sponsored by ACC, Nanning Municipal People's Government, and Eleven Media.

With the theme "Connecting", the launching ceremony kicked off the celebrations of ASEAN-China Year of Media Exchanges at the Jakarta Channel. Mr. Huang Xilian, Chinese Ambassador to ASEAN, Mr. Kung Phoak, Deputy Secretary General of ASEAN, Mme. Elizabeth





Buensuceso, Permanent Representative of the Philippines to ASEAN, Permanent Representatives of other countries to ASEAN, Mr. Jose Tavares, ASEAN SOM Leaders of the Ministry of Foreign Affairs of Indonesia, Mr. Chen Dehai, ACC Secretary-General, Mme. He Ying, Vice Mayor of Nanning, Dan's Way team, and representatives from government departments, business community, and academia, totaling 500 participants attended the event.

Ambassador Huang Xilian commended the documentary as touching, appealing, and connecting people across different languages, cultures, religious beliefs and borders. He said that media plays an indispensable role in people-to-people exchanges

between ASEAN and China. Media has both the power and responsibility to connect people and build bridges for understanding and appreciation. China hoped that the ASEAN-China Year of Media Exchanges would offer good opportunities for all sides to share stories and experiences, increase mutual understanding and deepen trust to build a closer community with a shared future.

Mr. Kung Phoak expressed hope for both sides to seize the golden opportunities offered by the Year of Media Exchanges to tell more stories to the people of ASEAN and China. Ambassador Elizabeth said that ASEAN countries and China are committed to promoting people-to-people and cultural exchanges to strengthen mutual trust and understanding. She looked forward to the completion of the series focusing on all ASEAN Member States. Mr. Jose Tavares said that Dan's Way had presented many common values for mankind which helped both sides seek common grounds and deepen friendship.

Secretary-General Chen said that Dan's Way, while showcasing the picturesque landscape of ASEAN countries, also focused on the extraordinary lives of the ordinary people, and told the true life stories which were indeed inspiring and appealing. It would start shooting the Philippine episode in 2019, to which ACC would give its full support. He hoped that Dan's Way would play a positive role in deepening mutual understanding between the people of ASEAN and China and promoting cultural exchanges between both sides.

At the ceremony, representatives from China and other countries jointly launched the crystal ball, kicking off the





celebrations of ASEAN-China Year of Media Exchanges at the Jakarta Channel. Participants watched the edited version of DAN'S WAY- INDONESIA followed by live interview with the crew team of the documentary. After that, Ms. He Yin, Vice Mayor of Nanning, Guangxi Zhuang Autonomous Region gave an overview of ASEAN-Nanning and ASEAN-Guangxi cooperation.

There were a rich variety of cultural activities on the spot. Participants enjoyed traditional Yong opera from Nanning and traditional Indonesian dance, tried on opera outfit, learnt to paint the facial makeup and practiced Chinese calligraphy. Students from Confucius Institute at University of Al Azhar Indonesia and Chinese calligraphers also gave calligraphy performance and wrote spring





festival scrolls which created a festive mood.

During his stay in Indonesia, Secretary-General Chen also met with Mr. Xiao Qian, Chinese Ambassador to Indonesia, and Mr. Huang Xilian, Chinese Ambassador to ASEAN.

2019年1月14日，中国—东盟中心秘书长陈德海在雅加达出席了“中国—东盟人文纪录片《丹行线》（印尼篇）发布仪式暨东盟其它国家摄制启动仪式”。

发布仪式由中国驻东盟使团、东盟秘书处、中国—东盟关系



协调国菲律宾常驻东盟使团主办，中国—东盟中心、中国广西壮族自治区南宁市人民政府、《丹行线》制作方 11 号传媒协办。

仪式以“相知相交、民心相通”为主题，是中国—东盟媒体交流年雅加达首场活动。中国驻东盟大使黄溪连、东盟副秘书长康富、菲律宾常驻东盟代表伊丽莎白及东盟其他国家常驻代表、印尼外交部东盟事务高官何塞、中国—东盟中心秘书长陈德海、南宁市副市长何颖、《丹行线》主创人员、当地政商界代表近 500 位来宾出席。

黄溪连大使称赞《丹行线》是一部能触动内心，引发情感共鸣，展示人文交流巨大力量的纪录片。他表示，媒体在中国—东盟人文交流中发挥着不可或缺的关键作用，有责任、也有能力发挥融通民心、搭建桥梁的作用。中方期待与各方共同努力，以“媒体交流年”为契机，用读者和观众听得懂的语言、听得进的方式，传播能够引起共鸣的故事，促进中国—东盟民心相通，推动构建更为紧密的中国—东盟命运共同体。

康富表示，希望双方媒体充分把握“媒体交流年”这一黄金机遇，将更多更好的东盟和中国故事传递给双方民众。伊丽莎白表示，东盟国家与中国致力于推动人文合作加强互信，增进理解，期待《丹行线》尽快启动在菲律宾的拍摄。何塞表示，《丹行线》体现了许

多令人共鸣的人类共同价值观，有助于促进双方求同存异，增进友谊。

陈德海秘书长在致辞中表示，《丹行线》在展示东盟国家自然风光之大美的同时，以其独特视角聚焦平凡而卓越的普通人民，讲述真实生命故事，启发思考、打动人心。今年《丹行线》将在菲律宾开启第二季的拍摄，中心将继续全力支持。期待《丹行线》为增进中国和东盟国家民众之间相互了解，促进心与心的共鸣，深化中国—东盟人文交流发挥积极作用。

发布仪式上，中外来宾共同启动水晶球，拉开“媒体交流年”雅加达渠道庆祝序幕。来宾们观赏《丹行线》（印尼篇）精华片，《丹行线》主创、女主角朱丹与纪录片主人公之一“无臂摄影师”共同分享拍摄前后的动人故事。何颖副市长简短介绍南宁及广西—东盟合作情况。

现场还举行了丰富多彩的文化互动活动，来宾们欣赏了邕剧《天女散花》与印尼传统民族舞蹈，试穿戏服、学画脸谱、练习书法，不亦乐乎。来自阿拉扎孔子学院的学生和华社书法家们还在现场表演书法，为大家书写春联，带来了浓浓的春节氛围。

在印尼期间，陈德海秘书长一行还与中国驻印尼大使肖干、中国驻东盟大使黄溪连进行了工作交流。



ACC Secretary-General Called on ASEAN Secretariat

陈德海秘书长拜会东盟秘书处



On 14 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), called on Mr. A.K.P. Mochtan, Deputy Secretary-General of the ASEAN Secretariat, to exchange views on strengthening exchanges and contacts between ACC and the ASEAN Secretariat and jointly promoting practical cooperation between ASEAN and China.

2019年1月14日，中国—东盟中心秘书长陈德海拜会东盟秘书处副秘书长穆赫坦，就加强中心与秘书处交流联系，共同推进中国—东盟务实合作交换了意见。

ACC Secretary-General Called on Ministry of Foreign Affairs of Indonesia

陈德海秘书长拜会印尼外交部

On 14 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), called on Mr. Benny Y.P.

Siahaan, Director for ASEAN External Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs of Indonesia, to exchange views



on Indonesia-China and ASEAN-China relations. Both sides looked forward to strengthening contacts and cooperation down the road.

2019年1月14日，中国—东盟中心秘书长陈德海拜会印尼外交部东盟对外合作司司长本尼，就中国—印尼、中国—东盟关系交换了意见，期待未来加强联系与合作。

Secretary-General Chen Dehai Attended the 38th ASEAN Tourism Forum in Viet Nam

陈德海秘书长赴越南出席第 38 届东盟旅游论坛

ACC Representative Participated in the 49th Meeting of ASEAN NTOs and the 34th Meeting of ASEAN Plus Three NTOs

中国—东盟中心参加东盟旅游论坛第 49 届国家旅游组织会议
暨第 34 届东盟—中日韩国家旅游组织会议



The 49th Meeting of ASEAN National Tourism Organizations (NTOs) was successfully held from 14 to 15 January 2019 in Ha Long City, Viet Nam, on the occasion of the 38th ASEAN Tourism Forum (ATF). The meeting, co-chaired by Viet Nam and Brunei Darussalam, brought together around 100 participants including leaders and officials of ASEAN NTOs, ASEAN Secretariat, ASEAN-China Centre (ACC), ASEAN-Japan Centre, ASEAN-Korea Centre, international travel associations and tourism organizations.

In his opening speech, H.E. Mr. Nguyen Trung Khanh, Chairman of Viet Nam National Administration of Tourism (VNAT), Ministry of Culture, Sports and Tourism of Viet Nam, highly commended tourism cooperation between ASEAN and China, Japan as well as the Republic of Korea (ROK), and the active role and efforts of the ASEAN Centres to promote trade, investment, tourism and education cooperation as well as people-to-people and cultural exchanges between ASEAN

and the three countries. He said the meeting of ASEAN NTOs is an important occasion to review the past achievements, solicit recommendations from all ASEAN Member States on how to efficiently foster regional collaboration, and share relevant updates, experiences and new directions on tourism. The Chairman of VNAT hoped that all parties would maintain the momentum of cooperation and jointly promote ASEAN as a single tourism destination so as to contribute to the success of the ATF Viet Nam 2019 with the theme of “ASEAN-The Power of One”.

During the meeting, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC gave a detailed presentation focusing on the role of ACC as a one-stop information and activities centre to promote practical cooperation between ASEAN and China. Director Lomang shared the latest ASEAN-China tourism figures, key achievements and completed tourism activities in 2018 as well as work programme of ACC in 2019. The participants appreciated the valuable information ACC provided, and applauded ACC’s achievements in the field of tourism cooperation.

Throughout the meeting, the participants discussed upon a range of issues on tourism, including destination marketing, tourism products, thematic routes, tourism investment, service standards, infrastructure connectivity, destination infrastructure, travel facilitation, community and private sector participation, tourism safety and security, heritage protection, environmental protection and climate change. The “sustainable tourism” was one of the hottest topics during the meeting.

On 16 January, ACC representatives also attended the 34th Meeting of ASEAN Plus Three NTOs and exchanged views with ASEAN NTOs and relevant delegates on further promoting people-to-people exchanges and tourism cooperation. Mr. Peng Shituan,

Cultural Counselor of the Embassy of the People's Republic of China to the Socialist Republic of Vietnam, senior officials from Japan and Korea, were present at the meeting.

Established in 1981, the ASEAN Tourism Forum (ATF) is a regional cooperative mechanism to promote ASEAN as one tourist destination. This annual event involves all the tourism sectors of the 10 ASEAN Member States: Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam. Each year, the chairmanship of ATF is rotated among the 10 AMS. Besides the fore-mentioned two meetings, other main activities were held during the ATF 2019, including the 22nd Meeting of ASEAN Tourism Ministers, 18th Meeting of ASEAN-China, Japan and Korea Tourism Ministers, 7th Meeting of ASEAN-India Tourism Ministers, ASEAN Tourism Awards 2019 and TRAVEX 2019.

1月14至15日，第49届东盟国家旅游组织会议在越南下龙市成功召开。该会议系第38届东盟旅游论坛的系列活动之一，由越南和文莱两国代表共同主持，与会方包括东盟国家旅游组织、东盟秘书处、中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心以及国际旅行协会、旅游组织等，共约100人与会。

越南文化、体育与旅游部下属越南国家旅游局局长阮重庆在开幕致辞时，盛赞东盟与中日韩三国间的旅游合作，以及三个中心为促进东盟与中日韩间贸易、投资、旅游、教育、文化等领域交流合

作发挥的积极作用。他表示，东盟国家旅游组织会议提供了一个重要契机，各方可以借此机会，评估以往工作，征求东盟各成员国有关加强地区合作的意见，并分享最新资讯、经验和旅游业界动向。他希望各方保持合作势头，把东盟作为一个整体旅游目的地加以推广。这将有助于今年以“东盟——一个整体之力”为主题的东盟旅游论坛取得圆满成功。

中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦女士在会上发言，详细介绍了中心作为“一站式信息与活动中心”，在促进中国与东盟务实合作方面所发挥的作用。她分享了中国与东盟最新旅游合作数据、2018年中心主要工作成果、开展的旅游活动以及2019年工作计划。与会各方感谢中国—东盟中心分享的重要信息，称赞中心在旅游合作方面所取得的成就。

会议期间，与会代表们讨论了一系列旅游议题，包括目的地营销、旅游产品、主题线路、旅游投资、服务标准、基础设施互联互通、目的地基础设施、旅行便利化、社区与私营部门的作用、旅游安全、文化遗产及环境保护、气候变化等。“可持续旅游”成为会议期间的热点议题之一。

1月16日，中心代表还参加了第34届东盟与中日韩（10+3）国家旅游组织会议，与东盟国家旅游组织和相关机构代表就进一步促进人文交流与旅游合作交换了意见。中国驻越南大使馆文化参赞彭世团以及来自日韩两国的官员出席了会议。

东盟旅游论坛创始于1981年，该地区合作机制旨在对东盟作为一个整体旅游目的地加以推广，每年举办一届，东盟十国（文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、



泰国、越南) 旅游业界均积极参与。论坛主席国由十国轮流担任。除上述两场会议, 本届论坛的其他活动还包括第 22 届东盟旅游部

长会议、第 18 届东盟—中日韩(10+3)旅游部长会议、第 7 届东盟—印度旅游部长会议、2019 年东盟旅游颁奖典礼以及旅游交易会等。

ACC Secretary-General Attended and Addressed the 22nd Meeting of ASEAN Tourism Ministers and the 18th Meeting of ASEAN Plus China, Japan and the ROK Tourism Ministers

中国—东盟中心秘书长出席第 22 届东盟旅游部长会议 暨第 18 届东盟—中日韩(10+3)旅游部长会议并致辞

From 16 to 19 January 2019, the 22nd Meeting of ASEAN Tourism Ministers was successfully convened in Ha Long, Viet Nam in conjunction with the 38th ASEAN Tourism Forum. The Meeting was chaired by H.E. Mr. Nguyen Ngoc Thien, Minister of Culture, Sports and Tourism of Viet Nam, and co-chaired by H.E Dato Ali Apang, Minister of Primary Resources and Tourism of Brunei Darussalam and attended by ASEAN tourism ministers, Deputy Secretary-General of ASEAN Secretariat, Secretaries General of ASEAN-China Centre (ACC), ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre and representatives of

international tourism organizations, including UNWTO, PATA, ASEANTA and ATRA. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC was present and addressed the meeting.

The Meeting discussed on key agendas including the outcomes of the 33rd ASEAN Summit held in Singapore on 13 November 2018, reports by ASEAN National Tourism Organizations and the joint press communiqué. Relevant issues were also consulted with international and regional tourism organizations. A series of important topics, such as marketing ASEAN as one single destination, attracting tourism





investment, enhancing capabilities of tourism professionals, increasing community and private sector participation, improving travel facilitation and connectivity, were discussed at the Meeting.

During the Meeting, Secretary-General of ACC H.E Mr. Chen Dehai delivered a speech highly commending the fruitful results of ASEAN-China relations and the achievements of tourism cooperation. He stated that, tourism had become one of the highlight areas of ASEAN-China cooperation in recent

years. The tourists travelling between ASEAN and China were enjoying more and more convenience. Increased international flights, improved visa facilitation, and quality tourist service were among the latest developments. At present, over 3800 flights per week were flying between ASEAN and China. In 2018, the number of two-way visits between ASEAN and China was expected to be over 55 million, setting a new record with an increase of around 10% compared with previous year. China is ASEAN's largest source of tourists whereas ASEAN remains





one of the most popular destinations for Chinese tourists. Asia, especially East Asia is becoming the global tourism centre. He strongly believed that the future of tourism cooperation between ASEAN and China would be brighter than ever before. ACC would continue to play its role and join efforts with all ASEAN National Tourism Organizations and relevant partners to make greater contributions to the sustainable development of ASEAN tourism industry.

The ASEAN tourism ministers expressed appreciation and underscored the active role of ACC and its achievements since its inception, which greatly contributed to the ASEAN tourism development and further promoted the people-to-people exchanges and connectivity, and helped build a sustainable tourism community of shared future.

On 18 January 2019, the 18th Meeting of ASEAN Plus Three (China, Japan and the ROK) Tourism Ministers was held. H. E. Mr. Xiong Bo, the Chinese Ambassador to Viet Nam attended the meeting and spoke highly of the current tourism exchanges and cooperation between ASEAN and China. ACC Secretary-General Mr. Chen Dehai also participated in the meeting upon invitation and exchanged views with the ministers and representatives on

furthering tourism cooperation between ASEAN and China.

During ATF, Secretary-General Chen Dehai had extensive exchanges with the tourism ministers of ASEAN Member States including Cambodia, Lao PDR, Myanmar, the Philippines and Thailand on strengthening and deepening tourism cooperation. The tourism ministers were paying high attentions to the outbound Chinese tourists market, and hoped to map out new flagship tourism projects with ACC in future.

On the occasion of ATF, Secretary-General Chen also attended two tourism promotional activities, Brunei Night and the Philippines Late Night Function, where wonderful cultural and contemporary performances, authentic food and the latest tourism products of the two countries were showcased.

2019年1月16至19日，第22届东盟旅游部长会议于第38届东盟旅游论坛期间在越南下龙市成功举办。会议由越南文化、体育与旅游部部长阮玉善、文莱初级资源与旅游部部长拿督阿里共同主持，东盟副秘书长、中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—



东盟中心秘书长以及世界旅游组织、亚太旅行协会、东盟旅游协会、东盟旅游研究协会等国际旅游组织代表与会。中国—东盟中心秘书长陈德海出席会议并致辞。

会议听取了第33届东盟峰会成果，讨论了东盟国家旅游组织报告及联合新闻公报等，并就东盟作为一个整体旅游目的地推广活动、吸引旅游投资、提高旅游从业人员能力、扩大社区及私营部门作用及促进旅行便利化与互联互通等深入交换意见。

陈德海秘书长致辞中积极评价中国—东盟关系及旅游合作成果。他表示，旅游已成为近年中国—东盟合作的亮点领域之一，双方游客往来日趋便利。当前，中国与东盟间每周往来航班超过3800个，2018年双向旅游往来预计超过5500万人次，比上年增长约10%。中国是东盟最大的旅游客源国，而东盟是中国游客最喜爱的旅游目的地之一。中国与东盟旅游合作前景光明。中心将与东盟国家旅游组织和相关伙伴携手前进，为东盟旅游业可持续发展



展做出更大贡献。

东盟各国旅游部长肯定和赞赏中国—东盟中心为推动双方合作所发挥的积极作用，期待中心继续为东盟旅游业发展和双方人文交流与互联互通做出积极贡献。

在越期间，陈德海秘书长还应邀出席了第 18 届东盟与中日韩（10+3）旅游部长会议及“文莱之夜”、“菲律宾之夜”旅游推介活动，并与东盟成员国旅游部长广泛接触，共同探讨深化中国与东盟旅游合作。



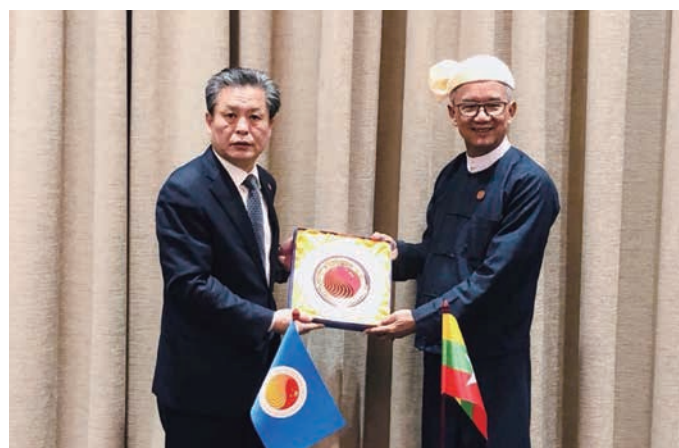
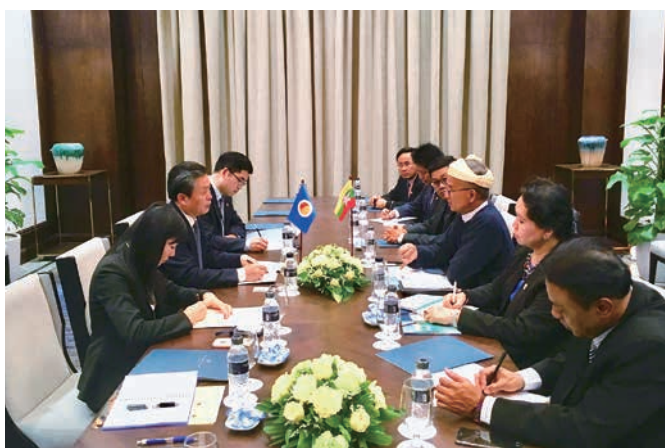
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Union Minister for Hotels and Tourism of Myanmar

陈德海秘书长会见缅甸旅游部部长吴翁貌

On 16 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. U Ohn Maung, Union Minister for Hotels and Tourism of the Republic of the Union of Myanmar, while attending the 38th ASEAN Tourism Forum (ATF) at Ha Long City, Viet Nam. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC attended the meeting.

Minister U Ohn Maung highly praised the Pauk-Phaw

friendship and thanked ACC for its positive role in promoting cooperation between Myanmar and China in various fields. He said that tourism industry of Myanmar has developed rapidly in recent years and the number of Chinese tourists visiting Myanmar has been increasing. He hoped to strengthen the cooperation with ACC to further promote sustainable and healthy development of tourism industry of Myanmar and attract more Chinese tourists to Myanmar. In order to better serve Chinese tourists, Myanmar would continue



to improve infrastructure and actively develop more and better tourism products.

Secretary-General Chen Dehai recalled affectionately his experiences in promoting China-Myanmar friendship. He thanked Myanmar for its strong support to ACC, and briefly introduced the work and planning of ACC in the field of tourism, including achievements in helping with Myanmar's capacity-building, promoting Myanmar's tourism resources in China, and deepening China-Myanmar and China-ASEAN cultural exchanges. He said that ACC would continue to leverage its own advantages in mobilizing various resources to strengthen tourism cooperation between China and

Myanmar, promote healthy, orderly and sustainable development of Myanmar's tourism industry, and enhance friendly exchanges and practical cooperation between the two sides to a new level.

2019年1月16日，中国—东盟中心秘书长陈德海在越南下龙湾出席第38届东盟旅游论坛期间，会见缅甸旅游部部长吴翁貌，中心教育文化旅游部主任孔如梦陪同会见。

吴翁貌部长盛赞缅中胞波情谊，感谢中心对促进缅中各领域



合作所发挥的积极作用。他表示，近年缅甸旅游业快速发展，访缅中国游客数量不断增多。希望与中心加强合作，推动缅甸旅游业实现持续健康发展，吸引更多中国游客访缅。为更好服务中国游客，缅方将不断完善相关基础设施建设，积极开发更多更好的旅游产品。

陈德海秘书长愉快地回忆起自己从事中缅友好工作的经历，感

谢缅方对中国—东盟中心工作的大力支持，简要介绍中心在旅游领域的工作及规划，包括在协助加强缅甸旅游能力建设、在华推广缅甸旅游、深化中缅和中国与东盟人文交流等方面取得的成果。表示中心愿继续发挥自身优势，充分利用各方资源，加强中缅旅游合作对接，促进缅甸旅游业健康有序可持续发展，推动双方友好交流与务实合作迈上新台阶。

The 12th Meeting Among Secretaries General of ASEAN-China Centre, ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre Held

中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心秘书长举行第12次非正式会议

On 18 January 2019, the 12th Meeting among secretaries general of ASEAN-China Centre (ACC), ASEAN-Japan Centre (AJC) and ASEAN-Korea Centre (AKC) was held in Ha Long, Viet Nam. The meeting was presided over by H.E. Mr. Masataka Fujita, Secretary-General of AJC. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC and H.E. Mr. Lee Hyuk, Secretary-General of AKC and Dr. Aladdin D. Rillo, Deputy Secretary-General of ASEAN Secretariat participated in the meeting.

Secretary-General Masataka Fujita highly commended the significance of close exchanges and cooperation among the three centres. He briefed on the priorities and philosophy of AJC's work at present. He said that AJC would endeavor to better combine the development requirements between Japan and ASEAN member states to implement more productive programs and activities in areas of

trade, investment and tourism. AJC would continue to keep close communication, tap potentials and expand cooperation with ACC, AKC and ASEAN Secretariat.

Secretary-General Chen Dehai briefly introduced the new progress of the ASEAN-China relations and ACC's achievements in 2018. He elaborated that in connection with the 15th Anniversary of ASEAN-China Strategic Partnership and the ASEAN-China Year of Innovation, ACC totally carried out 21 flagship projects and organized series of rich and colorful activities which were warmly welcomed by China and ASEAN countries. In 2019 ACC would continue to promote bilateral practical cooperation centering on ASEAN-China Year of Media Exchanges and the key areas of cooperation. He wished to enhance communication, experience-sharing and mutual learning with AJC, AKC and ASEAN Secretariat to jointly push forward regional





development and prosperity.

Secretary-General Lee Hyuk attached great importance to strengthening exchanges and cooperation among the three centres. He stated that AKC was committed to taking the 10th anniversary of its establishment as a new starting point to forge ahead with innovative spirit to uplift the friendly relations between the ROK and ASEAN countries to a higher level. He also hoped that the three centres would continue to keep good interaction and promote mutually beneficial cooperation among ASEAN and the plus three countries.

At the meeting, the three centres approved the overall plan for tripartite cooperation in 2019 and discussed the arrangements for the coming 13th tripartite secretaries general meeting.

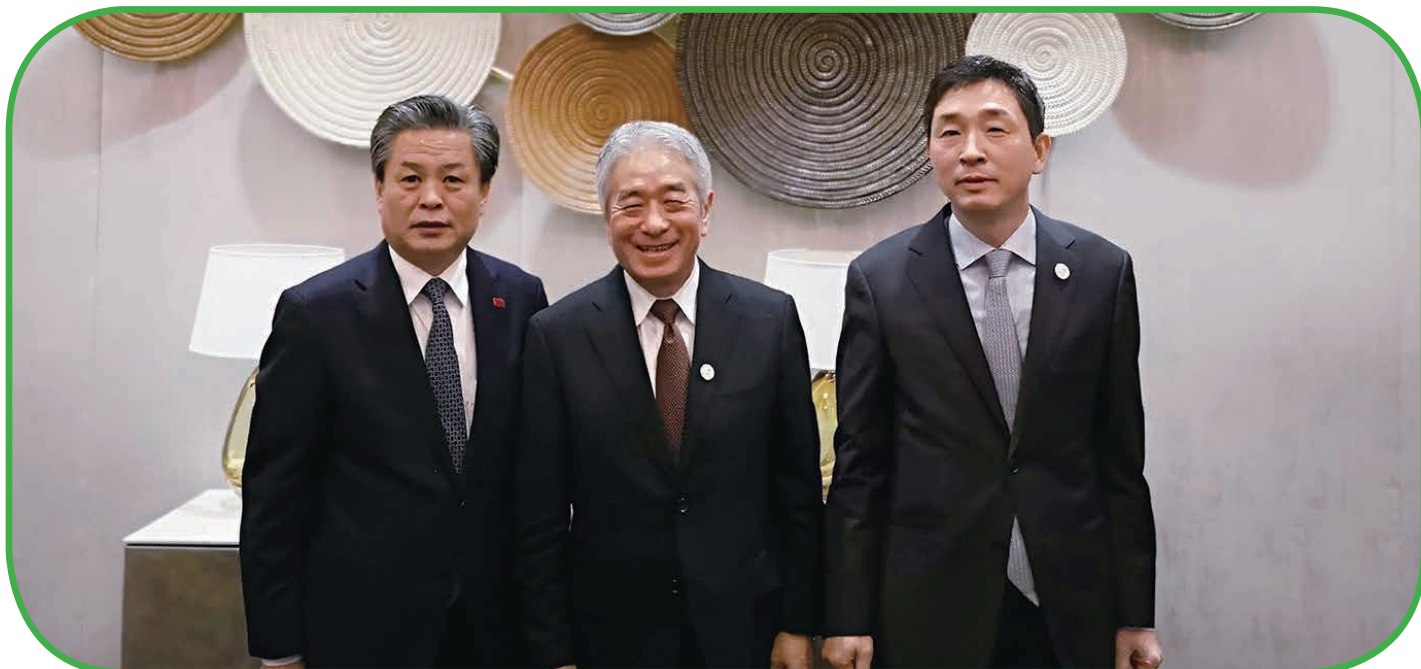
Deputy Secretary-General Aladdin D. Rillo expressed his appreciation to the contributions of ACC, AJC and AKC to promote APT development and cooperation. He said that it was the first time for the representative from ASEAN Secretariat to participate in the tripartite meeting, which fully showed that ASEAN attached importance to and supported the three centres. The work of the three centres has brought benefits to people in

ASEAN and the three countries with wide influence. He hoped that the three centres could enhance coordination and communication among each other and with the ASEAN Secretariat, explore cooperation in such areas as digital economy and comprehensive research, contribute more good ideas to ASEAN's development and foster further and continuous development of APT relations.

2019年1月18日,中国—东盟中心、日本—东盟中心和韩国—东盟中心(以下简称“三中心”)秘书长第12次非正式会议在越南下龙市举行。会议由日本—东盟中心秘书长藤田正孝主持,中国—东盟中心秘书长陈德海、韩国—东盟中心秘书长李赫、东盟秘书处副秘书长阿拉丁等参加。

藤田正孝秘书长高度评价三中心密切交流合作的积极意义,简要介绍了日本—东盟中心当前工作重点和理念,表示日本—东盟中心将力争更好地结合日本与东盟国家的发展需要,在贸易、投资和旅游等领域开展更多富有成效的项目和活动。该中心愿继续与中国—东盟中心、韩国—东盟中心、东盟秘书处保持密切沟通,挖掘潜力,扩大合作。

陈德海秘书长简要介绍了中国—东盟关系取得的新进展及中国—东盟中心2018年工作成果。他表示,2018年中心围绕中国—东盟建立战略伙伴关系15周年及中国—东盟创新年共实施了21个旗舰项目,组织了一系列丰富多彩的活动,受到中国及东盟各国热烈欢迎。2019年中心将围绕中国—东盟媒体交流年及重点合作领域,继续推动双方务实合作,愿与日本—东盟中心、韩国—东盟中心、东盟秘书处加强沟通,分享经验,互学互鉴,携手促进本地区发展与繁荣。



李赫秘书长表示高度重视加强三中心交流与合作，韩国—东盟中心将以成立 10 周年为新起点，开拓创新，推动韩国与东盟各国友好关系更上层楼。希望三中心继续保持良好互动，促进东盟与中日韩互利合作。

三中心经协商确定了本年度三方合作总体计划及第 13 次三中心秘书长非正式会议相关安排。

阿拉丁副秘书长赞赏三中心为促进东盟与中日韩合作发展所作的努力，表示东盟秘书处首次派代表出席三中心会议，充分体现了东盟方对三中心的重视和支持。三中心工作惠及东盟各国及中日韩三国人民，影响深入人心。希望三中心加强彼此间及与东盟秘书处协调沟通，在数字经济、综合研究等方面拓展合作，为东盟发展多出好点子，推动东盟与中日韩（10+3）关系深入发展。

TID Director Guo Chuanwei Met with Officials from Yiwu Municipal People's Government

贸易投资部主任郭传维会见义乌市人民政府外事与侨务办公室副主任王烈刚

On 17 January 2019, Mr. Guo Chuanwei, Trade and Investment Director of ASEAN-China Centre, met with Vice Director Wang Liegang of Foreign & Overseas Chinese Affairs Office of Yiwu Municipal People's Government. The two sides exchanged views

on strengthening information exchange, jointly planning and organizing ASEAN-oriented trade and investment promotion activities, and deepening economic and trade cooperation between ASEAN countries and Yiwu.



2019年1月17日，中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维会见义乌市人民政府外事与侨务办公室副主任王烈刚。双方就加强

信息沟通、共同策划和组织面向东盟国家的贸易投资促进活动，深化义乌市与东盟国家经贸等领域合作进行了工作交流。

ASEAN-China Centre Organized Embassies of ASEAN Member States in Beijing to Visit CETC International

中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆参观电科国际公司



On 22 January 2019, the ASEAN-China Centre (ACC) organized senior officials in charge of economy, commerce and science & technology from embassies of ASEAN Member States in Beijing including Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam to visit China Electronics Technology Corporation (CETC) International Co. Ltd., and exchanged views with senior management of the company.

Accompanied by Mr. Song Jianping, Deputy General Manager of CETC International, and Mr. Guo Chuanwei, Trade and Investment Director of ACC, officials from ASEAN embassies visited the exhibition hall of CETC International, which covers around 10,000 square metres. Visitors showed great interest in the R&D capabilities and products with independent intellectual property rights of CETC International in smart cities, new energy, public and cyber security, disaster prevention and early warning, and watched the operation demonstration with great interest.

After field visiting, the visitors had a discussion with the senior management of CETC International. On behalf of CETC International, Vice General Manager Song Jianping warmly welcomed the visit of the embassies of ASEAN Member States as well as ACC and hoped to take this opportunity to promote CETC's products, R&D technology and production capacity to the ASEAN market and share with ASEAN countries the opportunities and achievements brought by China's innovation. On behalf of ACC, Director Guo Chuanwei thanked the embassies of ASEAN Member States in Beijing and CETC International for their support to ACC. He said that ACC is willing to serve as a bridge connecting Chinese

and ASEAN enterprises to carry out scientific and technological innovation and mutually beneficial cooperation, so as to generate more achievements in ASEAN-China cooperation on innovation.

Senior officials of embassies of ASEAN Member States including Minister Counsellor (Science and Technology) Pasupha Chinvarasopak from the Embassy of Thailand, Minister Counsellor (Commercial) Razida Razak from the Embassy of Malaysia, Counsellor (Economics) Tan Hong Nghoh from the Embassy of Singapore, and Counsellor Nguyen Van Chieu from the Embassy of Viet Nam, fully exchanged views with CETC International on the company's current cooperation with ASEAN countries, its competitive products and technologies, and the prospect of expanding ASEAN market.

ACC will continue to pay close attention to ASEAN-China exchanges and cooperation on innovation and help synergize the two sides' efforts in pursuit of innovation-driven growth to elevate ASEAN-China strategic partnership to a new height.

2019年1月22日，中国—东盟中心组织印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国、越南等东盟国家驻华使馆主管经济、商务以及科学技术的高级外交官员参观了中电科技国际贸易有限公司（以下简称电科国际），并与公司高层座谈交流。

在电科国际副总经理宋剑平、中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维的陪同下，使馆官员们参观了电科国际近1万平方米的展厅。使馆官员们对电科国际在智慧城市、新能源技术、公共网络安全、

防灾预警等领域的研发能力及自主产品等表现出很大兴趣，驻足观看操作演示。

随后，参观人员与公司代表进行了座谈交流。宋剑平副总经理代表公司欢迎中国—东盟中心和东盟国家驻华使馆外交官员来访，希望借此机会将中国电子科技集团有限公司的自主产品、研发技术和生产能力推向东盟市场，与东盟国家一同分享中国创新带来的机会和成果。郭传维主任代表中国—东盟中心感谢东盟国家驻华使馆、电科国际支持中心的工作，表示中心愿为中国和东盟企业之间开展科技创新和互利合作牵线搭桥，推动中国和东盟创新

合作取得更多成果。

马来西亚驻华大使馆公使衔参赞（商务）拉兹达·哈妮姆、新加坡驻华大使馆经济参赞陈凤娥、泰国驻华大使馆公使衔参赞（科技）陈善意、越南驻华大使馆参赞阮文照等就电科国际与东盟合作现状、优势产品与技术、开拓东盟市场前景等与公司代表进行了充分交流。

中国—东盟中心将持续关注中国与东盟在创新领域的交流与合作，助力中国创新驱动发展与东盟创新驱动型增长相互促进，推动中国—东盟战略伙伴关系实现更高水平发展。

ACC Held Media Networking Meeting Among Media Officials of ASEAN Embassies in China, ASEAN Media in Beijing and Chinese Mainstream Media

中国—东盟中心举办东盟国家驻华使馆新闻官员和驻京记者与中国主流媒体座谈交流活动



On 23 January 2019, ASEAN-China Centre (ACC) held media networking meeting among media officials of ASEAN embassies in China, ASEAN media in Beijing and Chinese mainstream media at ACC Secretariat. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division, Ms. Zhou Hui, Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC, and Mr. Wang Zhiquan, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC, media officials from embassies of Brunei, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam, journalist from the Star of Malaysia, representatives from China Daily Online, People Daily Online, Xinhua Net, China Network Television (CNTV), Huanqiu Online, China Report, China Daily, China Youth Daily, China Radio International, 21st Century Business Herald, The Paper, Tencent, Toutiao, ACC Wechat Service Provider, Communication University of China (CUC), totaling over 40

participants, attended the meeting.

Secretary-General Chen Dehai thanked all participating partners for their strong support to ACC in the past year. He pointed out that since the year 2019 is designated as the ASEAN-China Year of Media Exchanges, media is expected to play a greater role in promoting ASEAN-China relations. He hoped that the two sides would enhance mutual understanding and make joint efforts to continuously deepen ASEAN-China practical cooperation in media. Deputy Director Wang Zhiquan briefed on ACC's planned major projects in 2019 in the field of information and public relations. He stressed that by holding this meeting at the beginning of the new year, ACC hoped to solicit opinions and suggestions of all parties and provide an opportunity for face-to-face communication in pursuit of smoother cooperation in more areas while lifting ACC's media and information work to a new level.

Given that Thailand is the rotating chair of ASEAN this year, Mr. Rathawoot Nanthaikuakool, First Secretary of Thai Embassy in China, delivered remarks on behalf of ASEAN embassies in China. He spoke positively of the results ACC achieved in promoting friendly exchanges and practical cooperation in the field of information and public relations in 2018, and noted that Thailand, assuming the ASEAN Chairmanship in 2019 under the theme of "Advancing Partnership for Sustainability", is committed to promoting the overall development of ASEAN-China relations in various areas. Media will play a significant and active role in realizing the goal. This event was held in a timely manner in the sense that it kept partners updated about ACC's work plan in information and public relations in 2019, which would not only facilitate coordination of work planning and alignment of project implementation between the two sides, but also build a platform for communication and exchanges and expand the network of both sides. He hoped that media of ASEAN



countries and China would support each other and make joint efforts for greater closer media cooperation between the two sides in 2019.

During the meeting, representatives from ASEAN embassies in China, the Star of Malaysia, Chinese major media organizations, ACC Wechat Service Provider and CUC respectively outlined their work priorities in media in 2019 and put forward suggestions on potential cooperation projects with ACC. The participants also had in-depth exchanges on strengthening media capacity building, jointly coping with the challenges in the new media era, establishing platform for direct exchanges, carrying out media dialogue, making the media stories more relevant to people's daily life, enhancing people-to-people connectivity, giving full play to the roles of new media platforms such as Wechat and short video and strengthening ASEAN-China relations and promoting the image of ASEAN as a whole.

Participants from ASEAN and China all thanked ACC for holding this networking event, saying that such communication was crucial for promoting mutual understanding and practical cooperation. They would

make best use of the platform built by ACC and work together to make greater contributions to the development of ASEAN-China relations.

2019年1月23日，中国—东盟中心在中心秘书处举办东盟国家驻华使馆新闻官员和驻京记者与中国主流媒体和机构座谈交流活动。中国—东盟中心秘书长陈德海、综合协调部主任汪红柳、贸易投资部主任郭传维、教育文化旅游部副主任周惠和新闻公关部副主任王志全，文莱、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国和越南驻华使馆官员与马来西亚《星报》记者，以及中国日报网、人民网、新华网、央视网、环球网、《中国报道》杂志社、《中国日报》、《中国青年报》、中国国际广播电视台、《21世纪经济报道》、澎湃新闻、腾讯、今日头条、中心微信公众号和中国传媒大学等代表40余人出席。



陈德海秘书长感谢东盟驻华使馆和驻京记者及中国媒体过去一年对中心工作的大力支持，表示2019年是中国—东盟媒体交流年，媒体将在促进中国—东盟关系发展中发挥更大作用。希望双方加强相互了解，共同努力，不断深化中国—东盟媒体务实合作。王志全副主任介绍了2019年中心在新闻公关领域的重点项目，表示新年伊始举办此次座谈会，旨在广泛听取各方意见和建议，为大家提供一个面对面交流沟通的机会，完善合作渠道，拓展合作领域，推动中心媒体和信息工作不断迈上新台阶。

泰国是2019年东盟轮值主席国。泰国驻华使馆一秘龙国伟代表东盟方发言。他积极评价2018年中心在信息和公共关系领域推动友好交流和务实合作取得的积极成果，表示2019年泰国作为东盟轮值主席国将以“推动可持续发展的伙伴关系”为主题，致力于全方位推动中国—东盟各领域关系发展，媒体将发挥重要、积极作用。中心举办此次交流活动，及时通报中心2019年信息和公共关系工作重点，不仅有助于加强双方工作规划的协调与项目的对接实

施，也为双方沟通与交流搭建了有益平台，扩大了彼此的朋友圈。他希望东盟国家媒体和中方媒体相互支持，加强合作，为2019年双方媒体合作取得更大发展而共同努力。

会上，东盟各国驻华使馆官员、马来西亚《星报》记者以及来自中国各主要媒体、中心微信公众号和中国传媒大学代表各自介绍了2019年新闻领域的工作重点及与中心开展合作的项目建议。双方还就加强媒体能力建设、合作应对新媒体时代挑战、建立直接交流平台、开展媒体对话、推动媒体传播内容更贴近双方百姓、促进人文交流、充分发挥微信平台、微视频等新媒体作用和加强中国—东盟关系及东盟整体形象宣传等进行了深入交流。

出席本次活动的中国和东盟方代表纷纷感谢中国—东盟中心精心组织此次交流联谊活动，表示这样的沟通非常必要，有利于增进相互了解、促进合作。他们将借中心搭建的平台，共同携手努力，为推动中国—东盟友好关系发展贡献更大力量。

ACC Secretary-General Met with Party Secretary of Guilin Tourism University

陈德海秘书长会见桂林旅游学院党委书记林娜一行

On 24 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Ms. Lin Na, Party Secretary

of Guilin Tourism University (GTU), Mr. Cheng Daopin, President of GTU and the delegation. The two sides had in-depth exchange of



views on strengthening people-to-people exchanges and cooperation in tourism education between ASEAN and China. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) and Ms. Zhou Hui, Deputy Director of ECTD of ACC attended the meeting.

2019年1月24日，陈德海秘书长会见来访的桂林旅游学院党委书记林娜、校长程道品一行，就加强中国与东盟人文交流及旅游教育合作深入交换了意见。中心教育文化旅游部主任孔如梦、副主任周惠参加。

Vice President of CCPIT Visited ACC Secretariat

中国贸促会副会长陈洲到访中国—东盟中心



On 24 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) had work exchange with Mr. Chen Zhou, Vice President of China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) on strengthening communication and cooperation between ACC and CCPIT, ACC and China Chamber of International Commerce (CCOIC), and jointly promoting economic, trade and investment cooperation between ASEAN and China.

2019年1月24日，中国—东盟中心秘书长陈德海与中国贸促会副会长陈洲进行工作交流，就加强中国—东盟中心与中国贸促会、中国国际商会沟通与协作，推进中国和东盟经贸投资合作等交换了意见。



ACC Held Symposium on Connecting the Connectivities

中国—东盟中心举办中国—东盟互联互通专题研讨会



On 28 January 2019, ASEAN-China Centre (ACC) held a symposium with the theme of “ASEAN-China: connecting the connectivities”. Secretary-General Chen Dehai presided over the meeting. Mr. Zhai Kun, Professor of School of International Studies of Peking University, Mr. Guo

Yanjun, Director of Institute of Asian Studies of China Foreign Affairs University, Mme. Jin Jiaman, Executive Director of Global Environmental Institute, Mr. Song Qingrun and Mr. Luo Yongkun, Associate Researchers of China Institutes of Contemporary International Relations (CICIR), Mme. Song Yinghui, Executive Chief of Unit of Regional Integration Studies of CICIR shared their observations on how to promote ASEAN-China cooperation on connecting the connectivities. ACC research and survey group members attended the symposium.

2019年1月28日，中国—东盟中心举办中国—东盟互联互通专题研讨会。陈德海秘书长主持会议。中心同北京大学国际关系学院教授翟崑、外交学院亚洲研究所所长郭延军、全球环境研究所执行主任金嘉满、中国现代国际关系研究院宋清润副研究员、骆永昆副研究员以及宋颖慧执行主任等专家学者围绕推进中国—东盟互联互通合作进行研讨。中国—东盟中心有关课题小组人员出席了研讨会。

Secretary-General Chen Dehai Met with General Manager of Minzu Hotel

陈德海秘书长会见民族饭店总经理夏敏辉一行

On 29 January 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Ms. Xia Minhui, General Manager of Minzu Hotel and the delegation. They exchanged views on preparing 2019 ASEAN Gourmet Festival, enhancing

exchanges and cooperation in culture and tourism between ASEAN and China. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC attended the meeting.



2019年1月29日,中国—东盟中心陈德海秘书长会见民族饭店总经理夏敏辉一行,就共同办好2019东盟美食节,加强中国与东盟

文化旅游领域交流与合作交换了意见。中心教育文化旅游部主任孔如梦参加会见。

ACC Secretary-General Met with Ambassador of Singapore to China

陈德海秘书长与新加坡驻华大使罗家良工作交流



On 31 January 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Stanley Loh, Ambassador of Singapore to China, during which both sides exchanged views on strengthening Singapore-China relations and regional cooperation.

2019年1月31日,中国—东盟中心秘书长陈德海与新加坡驻华大使罗家良进行工作交流,就推进中新关系发展及地区务实合作等交换了意见。

ACC Secretary-General Met with Director General of Foreign Affairs Office of Harbin Municipal People's Government

陈德海秘书长会见哈尔滨市外办主任曹儒

On 15 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Cao Ru, Director General of Foreign Affairs Office of

Harbin Municipal People's Government, to exchange views on promoting friendly exchanges and practical cooperation between Harbin and ASEAN countries.



2019年2月15日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见哈尔滨市人民政府外事办公室主任曹儒一行，

双方就促进哈尔滨市与东盟各国友好交流与务实合作交换了意见。

ACC Secretary-General Met with Executive Editor-in-Chief of Global Times Online

陈德海秘书长会见环球网执行总编辑石丁

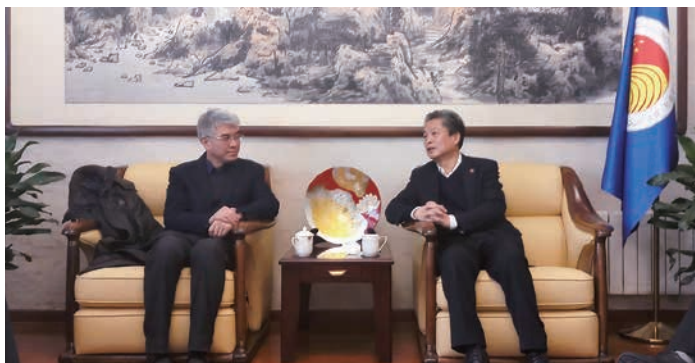
On 18 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Shi Ding, Executive Editor-in-Chief of Global Times Online, to exchange views on promoting exchanges and cooperation in media sector between ASEAN and China.

2019年2月18日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见环球网执行总编辑石丁一行，就推动中国—东盟新闻媒体交流合作交换意见。

ACC Secretary-General Met with Deputy Editor-in-Chief of People's Daily Online

陈德海秘书长会见人民网副总编辑罗华一行





On 19 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Luo Hua, Deputy Editor-in-Chief of People's Daily Online, to exchange views on promoting friendly exchanges and practical cooperation in media sector between ASEAN and China.

2019年2月19日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见人民网副总编辑罗华一行，双方就加强中国与东盟媒体领域交流与合作交换了意见。

Delegation from Nanjing University Visited ASEAN-China Centre

南京大学代表团访问中国—东盟中心

On 19 February 2019, a 21-member delegation from Nanjing University visited the ASEAN-China Centre (ACC).

Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division (GACD) of ACC welcomed the delegation. She said that it meets the need of the times to cultivate talents of global competence with international vision, extensive knowledge of international rules and the ability to participate in international affairs and international competition. She gave a brief introduction on ASEAN-China relations, the establishment, development and achievements of ACC. She also encouraged students to make a further learning about international organizations, actively cultivate innovative and cooperative spirit, and realize their full potential through playing their due role on the global stage. Representatives from GACD, Trade and Investment Division (TID), Education, Culture and Tourism Division (ECTD) and Information and Public Relations

Division (IPRD) of ACC briefed on the work of each division.

Mr. Jiang Wenjia, Section Director of Student Career Development Centre of Nanjing University appreciated the warm hospitality and considerate arrangement by ACC. He briefed on the work of Nanjing University on strengthening cooperation with international organizations, and wished to further strengthen cooperation with ACC on think-tank, student exchanges and internship program.

The delegates exchanged views with ACC representatives on the matters of interest including international organizations' management and exchanges, intern recruitment, ASEAN-China trade and economic cooperation and people-to-people exchanges, and capacity building of global competent talents. The delegation agreed that the discussion was wide-ranging, constructive, and important for the students' future career development. During the visit, the delegates also toured around the exhibition hall of ACC.





2019年2月19日,南京大学代表团一行21名师生到访中国—东盟中心。

综合协调部主任汪红柳欢迎代表团一行来访。她表示,培养具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争的国际化人才符合时代需要。她简要介绍了中国—东盟关系、中心的成立和发展历程及取得的成就,鼓励学生们通过此访更好地了解国际组织,主动培养创新、合作精神,在国际舞台上实现自己的人生价值。中心贸易投资部、新闻公关部、教育文化旅游部、综合协调部代表分别介绍了各部门业务工作。

南京大学学生就业指导中心国际组织合作部部长蒋文嘉感谢中心热情周到的接待,他简要介绍南京大学在加强与国际组织合作方面所做工作,希今后进一步加强与中心在智库、青年学生交流及派遣实习生等方面的合作。

随后,学员们就国际组织管理与交流、实习生招聘、中国—东盟经贸人文交流、国际化人才能力建设等感兴趣的问题与中心代表进行广泛深入探讨,现场气氛热烈。师生们纷纷表示,此次交流内容广泛,富有建设性,对同学们未来职业规划和发展具有重要意义。代表团一行还参观了中国—东盟中心图片展。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Mayor of Yibin City

陈德海秘书长会见宜宾市副市长陈扬杰一行



On 20 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Chen Yangjie, Deputy Mayor of Yibin City and his delegation. The two sides exchanged views on promoting friendly exchanges and practical cooperation between Yibin City and ASEAN countries.

2019年2月20日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见宜宾市副市长陈扬杰一行，双方就促进宜宾市与东盟各国友好交流与务实合作交换了意见。

Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Secretary General of China-ASEAN EXPO Secretariat

陈德海秘书长会见中国—东盟博览会秘书处副秘书长杨雁雁

On 21 February 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Deputy Secretary General of China-ASEAN EXPO Secretariat Yang Yanyan and exchanged views on bilateral cooperation.

2019年2月21日，陈德海秘书长会见中国—东盟博览会秘书处副秘书长杨雁雁，就双方合作交换意见。



Media Delegation from Indonesia and Malaysia Visited ACC

印度尼西亚、马来西亚媒体代表团访问中国—东盟中心



On 21 February 2019, a 13 member media delegation from Indonesia and Malaysia visited the ASEAN-China Centre (ACC) upon invitation by China Report and recommendation by Chinese embassies to the aforementioned countries.

Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC welcomed the delegation and gave a briefing on ACC's work and priorities for 2019. Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division, briefed on the work in information and media sector and answered related questions raised by the

delegation. The two sides had in-depth discussions on further strengthening information services and promoting media cooperation, and expressed hope to further deepen exchanges and cooperation in the ASEAN-China Year of Media Exchanges.

The delegation also toured around ACC exhibition hall. Officials of Chinese embassies in Indonesia and Malaysia as well as one from Indonesian Embassy in China accompanied the delegation during the visit.

2019年2月21日，由中国报道杂志社邀请、中国驻印度尼西亚大使馆、驻马来西亚大使馆推荐来华的媒体代表团一行13人访问中国—东盟中心。

中心综合协调部主任汪红柳欢迎代表团来访，介绍了中心工作情况及2019年工作重点，新闻公关部副主任王志全介绍了中心在信息媒体领域开展的工作，并回答了代表团提出的相关问题。双方就进一步加强信息服务、促进媒体合作等议题进行了探讨，并表达了借助2019年中国—东盟媒体交流年契机，进一步深化交流与合作的良好愿望。

代表团一行还参观了中心图片展。中国驻印度尼西亚大使馆、驻马来西亚大使馆及印度尼西亚驻华使馆官员陪同。



ACC Secretary-General Met with President of China-ASEAN Business Association

陈德海秘书长会见中国—东盟商务协会总会会长林玉唐

On 25 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Tan Sri Dato' Seri Lim Gait Tong, President of China-ASEAN Business Association, to exchange views on promoting ASEAN-China and Malaysia-China economic cooperation and trade.

2019年2月25日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见中国—东盟商务协会总会会长丹斯里林玉唐，就促进中国—东盟、中马经贸合作交换了意见。



ACC Secretary-General Met with Ambassador of Myanmar to China

陈德海秘书长与缅甸驻华大使吴帝林翁工作交流

On 27 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with

U Thit Linn Ohn, Ambassador of Myanmar to China, to exchange views on promoting Myanmar-China relations



and practical cooperation between ASEAN and China in various fields.

2019年2月27日，中国—东盟中心秘书长陈德海与缅甸驻华大使吴帝林翁进行交流，双方就推进中缅关系发展及中国与东盟各领域务实合作交换了意见。

President of CCPIT Yunnan Sub-council Visited ASEAN-China Centre

云南省贸促会会长刘光溪到访中国—东盟中心

On 27 February 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), had work exchange with Mr. Liu Guangxi, President of China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) Yunnan Sub-council, on strengthening communication and cooperation between ACC and CCPIT Yunnan Sub-council.

2019年2月27日，中国—东盟中心秘书长陈德海与云南省贸促会会长刘光溪进行工作交流，就加强中国—东盟中心与云南省贸促会沟通与协作交换了意见。



ACC Organized a Familiarization Trip for AMS Embassy Officials and Media in Beijing to Visit China Daily

中国—东盟中心组织东盟国家驻华大使馆官员和驻京记者参访中国日报社



On 27 February 2019, ASEAN-China Centre (ACC) organized a Media Familiarization Trip to China Daily. Officials in charge of media affairs from embassies of Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam, and a journalist from the Star of Malaysia, participated in the event.

The delegation had a discussion with the management of China Daily and Chinadaily.com.cn. Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC, said that media cooperation between ASEAN and China enjoys good basis and broad prospects. ACC is committed to making positive efforts to promote in-depth

exchanges and cooperation between media of both sides. Mr. Ratthawoot Nanthakuakool, First Secretary of Thai Embassy in China, said that the visit was the first media exchange activity attended by the ASEAN embassies since the launch of ASEAN-China Year of Media Exchanges. As the rotating chair of ASEAN, Thailand will continue to push forward the media cooperation between the two sides under the theme of “Advancing Partnership for Sustainability”. Mr. Wang Hao, Deputy Editor-in-Chief of China Daily, warmly welcomed the delegation and thanked ACC for providing an opportunity for communication and exchange, through which he hoped to strengthen cooperation with the ASEAN media counterparts.





Mr. Chen Zhiming, Deputy Director of Editor's Office of China Daily, briefed the delegation on China Daily's experience in media integration and international communication capacity building. The ASEAN officials had further discussions with China Daily side on strengthening content cooperation and participating in relevant offline activities. The delegation also toured around the editor's hall and exchanged with Chinese and foreign staff of China Daily.

All the participating ASEAN officials and journalist thanked ACC for organizing the trip. They stated that as the national English newspaper, China Daily is among the most influential media in China, and is an important channel for information exchanges between China and the rest of the world. This visit helped them deepen understanding on Chinese media and could lead to more media exchanges and cooperation in the future, thus making greater contributions to the cultural and people-to-people exchanges between China and the ASEAN countries.

2019年2月27日，中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆负责新闻事务的官员和东盟驻京媒体记者赴中国日报社交流访问。柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、越南驻华使馆官员及马来西亚《星报》驻京记者参加了活动。



代表团与中国日报社和中国日报网相关部门负责人进行了座谈。中国—东盟中心新闻公关部副主任王志全表示，中国与东盟媒体之间有良好的合作基础和广阔的合作前景，中心愿为促进双方媒体深入交流合作做出积极努力。泰国驻华使馆一等秘书龙国伟表示，此访是中国—东盟媒体交流年启动之后东盟驻华使馆参与的首次媒体交流活动，作为东盟轮值主席国，泰方愿在“推动可持续发展的伙伴关系”的主题下继续推动双方媒体合作。中国日报社副总编辑王浩热烈欢迎代表团一行。他感谢中心为双方提供此次机会，并希望通过交流加强同东盟国家媒体的合作。中国日报社总编辑室副主任陈智明介绍了报社的融媒体发展和国际传播能力建设等情况。东盟使馆官员就加强内容合作、参与线下活动等问题与报社相关部门负责人进行了探讨。随后，代表团一行参观了中国日报社新闻编辑大厅等设施，并与报社的中外籍员工进行了交流。

出席本次活动的东盟国家驻华使馆外交官和记者对中国—东盟中心安排此次参访活动表示感谢。他们表示，中国日报作为全球发行的国家级英文报，是中国颇具影响力的媒体，也是中国与世界新闻沟通的重要渠道。此行有助于加深东盟国家对中国媒体的认识，从而进一步推动新闻媒体间的友好交往和务实合作，为促进东盟国家与中国的人文交流做出更大贡献。

ACC Secretariat Visited the Exhibition Marking the 40th Anniversary of China's Reform and Opening-up

中国—东盟中心秘书处参观“伟大的变革——庆祝改革开放40周年大型展览”

On 28 February 2019, the entire staff of ASEAN-China Centre (ACC), headed by Secretary-General Chen Dehai, visited the exhibition marking the 40th anniversary of China's reform and opening-up at the National Museum of China. After a guided

tour, ACC officials gained a deeper understanding of the great achievements of China's reform and opening-up and socialist modernization as well as the great changes in people's lives in the past four decades.



2019年2月28日，中国—东盟中心秘书长陈德海带领中心全体职员前往中国国家博物馆参观“伟大的变革——庆祝改革开放

40周年大型展览”，深入了解中国改革开放和社会主义现代化建设所取得的重大成就，感受40年来中国人民生活发生的巨大变化。

ACC Secretary-General Met with Deputy Director-General of International Cooperation Department of NRTA

陈德海秘书长会见国家广播电视总局国际合作司副司长闫成胜

On 1 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Yan Chengsheng, Deputy Director-General of International Cooperation Department of National Radio and Television Administration (NRTA), to exchange views on promoting exchanges and cooperation in media sector between ASEAN and China.

2019年3月1日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见国家广播电视总局国际合作司副司长闫成胜，就促进中国—东盟媒体交流合作交换了意见。



The 1st Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held

中国—东盟中心举行 2019 年首次联合执行委员会工作组会议

On 1 March 2019, the Joint Executive Board (JEB) Working Group Meeting of ASEAN-China Centre (ACC) was held at the ACC Secretariat. Representatives from Department of Asian Affairs of Foreign Affairs Ministry of China and embassies of ASEAN Member States in Beijing attended the meeting. The meeting was chaired by Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC. Heads of all divisions of ACC were present. This was the first session of JEB Working Group Meeting held in 2019.

Ms. Wang Hongliu thanked JEB members for their strong support to ACC Secretariat. She noted that the year 2019 is ASEAN-China Year of Media Exchanges. Seizing the new opportunities of ASEAN-China relations, ACC will maintain close contacts with all members of JEB, and widely listen to suggestions and comments of all parties. By doing so, ACC is committed to well implementing 23 flagship projects approved at the 8th ACC Joint Council Meeting, and making greater contributions to ASEAN-China practical cooperation.

Mr. Mongkol Visittump, DCM of Thai Embassy in China, briefed the meeting on the work priorities of Thailand as the rotating chair of ASEAN in 2019. He said that the theme of ASEAN this year is “Advancing Partnership for Sustainability”, which is in conjunction with ASEAN-China Year of Media Exchanges. He believed that new progress would be made in the ASEAN-China mutually beneficial cooperation. Mr. Cheng Hongbo, Deputy Director of Regional Cooperation Division of Department of Asian Affairs of Foreign Affairs Ministry of China, briefed on China’s relevant work priorities of this year. He emphasized that China looks forward to enhancing communication with ASEAN, and will follow the guidance of ASEAN-China Strategic Partnership Vision 2030 to carry out a series of activities focusing on the ASEAN-China Year of Media Exchanges, with a view to achieving bigger progress in bilateral relations.

Heads of ACC divisions reviewed the progress of each division since the 8th Joint Council Meeting held in November 2018 and outlined the work plan for the next stage. Representatives of JEB members commended the tremendous efforts made by ACC Secretariat, and put forward ideas and suggestions on the implementation of relevant cooperation projects in 2019. They pledged full support to and close collaboration with ACC Secretariat as always. By doing so, they wished to achieve even more fruitful achievements of ASEAN-China exchanges and cooperation in various fields.

2019 年 3 月 1 日，中国—东盟中心联合执行委员会工作组会议在中心秘书处举行。中国外交部亚洲司和东盟十国驻华使馆代表与会。会议由中心综合协调部主任汪红柳主持，各部门负责人参加。此系今年中心举行的首次联合执行委员会工作组会议。



汪红柳主任感谢中心联合执行委员会成员对秘书处工作的大力支持。她表示，今年是中国—东盟媒体交流年，中心秘书处将抓住中国—东盟关系与发展的新机遇，与联合执行委员会成员保持密切联系，广泛听取各方意见和建议，落实好中心第八次联合理事会会议批准的23个旗舰项目，为促进中国—东盟务实合作发挥更大作用。

泰国驻华使馆副馆长孟功简要介绍了泰国担任东盟轮值主席国的工作设想。他表示，今年东盟的年度主题是“推动可持续发展的伙伴关系”，同时配合东盟—中国媒体交流年，相信东盟与中国的互利合作将取得新的发展。中国外交部亚洲司区域合作处副处长程

洪波介绍了中方今年相关工作重点，强调中方期待与东盟加强沟通，在《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》指引下，围绕中国—东盟媒体交流年开展系列活动，推动双方关系取得更大进展。

中心秘书处各部门负责人介绍了2018年11月中心第八次联合理事会以来相关工作进展情况以及下阶段工作设想。联合执行委员会各成员代表积极评价中心秘书处所做的富有成效的工作，并就2019年相关项目的实施提出了意见和建议。各成员一致表示，将一如既往地全力支持和配合中心秘书处工作，推动中国—东盟各领域交流合作取得更加丰硕的成果。

ACC Met with Ministry of Culture and Tourism of China

中国—东盟中心代表与文化和旅游部进行工作交流

On 5 March 2019, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Zhang Xilong, Deputy Director General of Bureau of International Exchanges and Cooperation, Ministry of Culture and Tourism of China. The two sides exchanged views on how to enhance exchanges and cooperation in the areas of culture and tourism between ASEAN and China, and ensure success

of 2019 ASEAN Cultural Year and ASEAN-China Year of Media Exchanges.

2019年3月5日，中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦与中国文化和旅游部国际交流与合作局副局长张西龙进行工作交流，双方就加强中国与东盟文化和旅游领域交流与合作，办好2019东盟文化年和中国—东盟媒体交流年等交换了意见。



ACC Secretary-General Met with WCCO Secretary-General

陈德海秘书长会见世界运河历史文化城市合作组织秘书长



On 7 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Ms. Deng Qing, Secretary-General of World Historic and Cultural Canal Cities Cooperation Organization (WCCO), to exchange views on promoting friendly exchanges and practical cooperation between ASEAN and China in the areas of canals and historic and cultural canal cities.

2019年3月7日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见世界运河历史文化城市合作组织(WCCO)秘书长邓清一行，双方就推动中国与东盟在运河及运河历史文化城市领域的友好交流与务实合作交换了意见。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with President of Yunnan College of Tourism Vocation Zhang Jinglong

陈德海秘书长会见云南旅游职业学院院长张京龙一行



On 7 March 2019, Secretary-General Chen Dehai met with Mr. Zhang Jinglong, President of Yunnan College of Tourism Vocation and his delegation. The two sides exchanged views on strengthening people-to-people exchanges and cooperation in tourism education between ASEAN and China.

2019年3月7日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见云南旅游职业学院院长张京龙一行，就加强中国与东盟人文交流及旅游教育合作交换了意见。

ACC Attended the Investment Cooperation Working Meeting for the 16th China-ASEAN Expo

中国—东盟中心参加第16届中国—东盟博览会投资合作工作会议



The Investment Cooperation Working Meeting for the 16th China-ASEAN Expo (hereinafter referred to as CAEXPO) was held in Nanning, Guangxi Zhuang Autonomous Region on 13 March 2019. The meeting was co-hosted by the Investment Promotion Agency of Ministry of Commerce of China and the CAEXPO Secretariat. Representatives of investment promotion departments of ASEAN Member States, ASEAN Secretariat, ASEAN-China Centre (ACC) and investment promotion departments of provinces and cities in China attended the meeting. Mr. Li Yong, Deputy Director-General of Investment Promotion Agency of Ministry of Commerce of China, said that over the past 15 years, the CAEXPO has established a convenient and efficient communication channel for investment promotion departments of China and ASEAN countries. As a result, the two sides have achieved remarkable outcomes in investment cooperation. China hopes to continue to work with ASEAN countries to organize investment promotion activities in the 16th CAEXPO.

Ms. Yang Yanyan, Deputy Secretary-General of CAEXPO Secretariat, said that the 16th CAEXPO will promote investment cooperation in a more practical and professional manner through a series of measures, such as restructuring the Secretariat, setting up investment promotion platforms for ASEAN countries and provinces and cities in China, etc.

Representatives of investment promotion departments of

ASEAN Member States expressed willingness to continue close cooperation with China for smoother communication channels and more effective mechanisms for investment cooperation. They were ready to promote CAEXPO in their own countries so that it could benefit more enterprises in AMS, and to support and participate in the non-sessional promotion activities of CAEXPO and diversify how the two sides can work together.

In the meeting, ACC representative gave a briefing on ACC and its work in the field of trade and investment. He said that ACC would continue to support and engage in relevant activities of the CAEXPO, and work with all parties to elevate the ASEAN-China economic cooperation to a new height.

2019年3月13日，第16届中国—东盟博览会（以下简称“东博会”）投资合作工作会议在广西南宁召开。会议由商务部投资促进事务局、东博会秘书处共同主办，东盟10国投资促进部门、东盟秘书处、中国—东盟中心以及中国部分省市投资促进部门代表应邀参会。

商务部投资促进事务局副局长李勇在致辞中表示，东博会举办15年来，为中国和东盟国家投资促进机构建立了便捷高效的沟通渠道，双方投资合作成效显著。中方希望继续与东盟各国齐心协力，办好第16届东博会的投资促进活动。

东博会秘书处副秘书长杨雁雁表示，第16届东博会将通过秘书处机构调整、搭建东盟国家与国内各省市投促工作平台等一系列举措，推动投资促进工作做实做专。

东盟各国投资促进部门代表表示，将继续同中方积极合作，共同拓展完善投资合作沟通渠道和机制。做好东博会在本国的宣传推介，使博览会成果惠及更多东盟国家企业，并积极支持、参与东博会非会期投促活动，丰富合作形式和内容。

中国—东盟中心代表在会上发言，简要介绍了中国—东盟中心的定位以及贸易投资领域的主要工作，表示中心将一如既往支持并参与东博会有关活动，同各方携手共同推动中国与东盟经济合作迈上新台阶。

Secretary-General Chen Dehai Attended the Launching Ceremony of Keywords to Understand China: BRI (Thai version) & High-profile Think Tank Dialogue

陈德海秘书长出席《中国关键词：“一带一路”篇》
泰文版首发式暨高端智库对话会



On 14 March 2019, co-organized by the Institute for the Study of Contemporary China and the World, China Report, the Thai-Chinese Strategic Research Center and Thai-Chinese Journalist Association, the launching ceremony of Keywords to Understand China: BRI (Thai version) & high-profile think tank dialogue was successfully held in Bangkok, Thailand. On behalf of ASEAN-China Centre (ACC), the supporter of the event, Secretary-General Chen Dehai attended the ceremony and addressed the audience along with Minister Counselor of the Chinese Embassy in Thailand Mr. Yang Xin, Vice Editor-in-chief of China Foreign Languages Publishing Administration and President of China Report Press Ms. Chen Shi, Deputy Director General of the Institute for the Study of Contemporary China and the World and Secretary-General of China Academy of Translation Ms. Yang Ping, Thai Vice Minister for Culture Ms. Chaweerat Kasetsoonthorn, and Deputy Director General of Thai Government Public Relations Department Mr. Charoon Chaisorn.

Secretary-General Chen Dehai pointed out in his speech that the book Keywords to Understand China: BRI not only serves as a window for the international community to understand China's philosophy of governance, but also testifies to the growing China-ASEAN relations, an important part of which consists of jointly building the Belt and Road Initiative. Located in a key area for the

BRI cooperation, and as China's close neighbors, ASEAN countries have reaped abundant dividends through mutually beneficial cooperation with China. The two sides have achieved closer policy coordination, developed stronger trade relations, enjoyed greater financial integration, realized better connectivity of infrastructure, and built closer people-to-people ties.

He emphasized that Thailand is an active promoter of ASEAN-China relations and has maintained close and good cooperation with China under the framework of ASEAN-China cooperation. As Thailand assumes the rotating chair of ASEAN this year, he looks forward to seeing Thailand's unique role in elevating ASEAN-China relations to a new level.

Vice Minister Ms. Chaweerat said that the friendship and frequent exchanges between the two peoples keep Thailand-China relations moving forward. The publication of the book will strengthen communication between the two peoples and deepen the Thai people's understanding of the Belt and Road Initiative. It is hoped that the friendship between Thailand and China will last forever.

Deputy Director General Mr. Charoon said that Thailand supports and actively participates in the joint building of the Belt and Road Initiative. As the rotating chair of ASEAN in 2019, Thailand expects the ASEAN countries to actively carry out all-round cooperation, especially with China. This year, China and



Thailand will jointly produce media programs and documentaries about the BRI and make the long-standing friendship between the two countries even closer.

Minister Counselor Mr. Yang Xin said that China-Thailand relations are currently in the best period of history and face major development opportunities. China will continue to work together with the Thai side to effectively synergize the BRI with Thailand's development strategy to give fresh and powerful impetus into the development of China-Thailand relations, and to revitalize the traditional friendship between the China and Thailand as one family.

Deputy Editor-in-Chief Ms. Chen Shi said that China Foreign Languages Publishing Administration attaches great importance to promoting international exchanges and mutual learning among media and think tanks. As the China-ASEAN Year of Media

Exchanges began to unfurl, she hoped to work together with all relevant parties to further strengthen exchanges and cooperation with Thai side.

After the speeches, Secretary-General Chen Dehai, together with other honoured guests from China and Thailand, unveiled the book titled *Keywords to Understand China: BRI* (Thai version), and witnessed the signing of a memorandum of cooperation between China Foreign Languages Publishing Administration and the Thai-Chinese Friendship Association.

The launching ceremony was followed by a high-profile think tank dialogue with the theme of "China and Thailand work together to build a community of shared future in Asia". Nearly 150 media representatives and experts from China and Thailand participated in the event. Both sides appreciated the outcomes of the dialogue





between their think tanks.

During his stay in Bangkok, Secretary-General Chen Dehai exchanged views with Mr. Lyu Jian, the Chinese Ambassador to Thailand, and visited the Thailand-China Business Council, the Thai-Chinese Cultural and Economic Association, the Thai-Chinese Strategic Research Center, CAS Innovation Cooperation Centre (Bangkok) and the Charoen Pokphand Group (CP Group). He had extensive exchange of views with people from all sectors on Thailand-China relations and ASEAN-China relations.

2019年3月14日，当代中国与世界研究院、中国日报社、泰国国家研究院和泰中记者协会联合主办的《中国关键词：“一带一路”篇》泰文版首发式暨高端智库对话会在泰国曼谷成功举行。作为活动支持单位，中国—东盟中心秘书长陈德海与中国驻泰国大使馆公使衔参赞杨欣、中国外文局副总编辑、中国日报社社长陈实、当代中国与世界研究院副主任、中国翻译研究院秘书长杨平及泰国文化部副部长查薇拉·葛萨顺通博士、泰国民联厅常务副厅长乍伦·猜希里博士等嘉宾共同出席活动并致辞。

陈德海秘书长在致辞中指出，《中国关键词：“一带一路”篇》不仅仅是国际社会了解中国治国理政思想理念的一扇窗口，更是中国—东盟关系不断巩固发展、进入全方位发展新阶段的具体体现，共建“一带一路”是这一进程的重要组成部分。东盟作为“一带一路”合作推进的重点地区，享有“近水楼台”的区位优势，双方的相关合作收获了不少发展红利，政策沟通更加密切，贸易畅通更加便利，资金融通更加顺畅，设施联通更加紧密，民心相通更加和谐。

他强调，泰国是中国—东盟关系的积极推动者，在中国—东盟框架下同中方保持了密切良好的合作。今年泰国是东盟轮值主席国，期待泰国发挥独特影响力，推动中国—东盟关系再上新台阶。

查薇拉副部长表示，人与人之间的友谊和亲密的文化交流持续推动中泰关系不断深化。该书的出版将有力促进两国人民的沟通和泰国人民对“一带一路”的理解，希望中泰两国友谊长存。

乍伦副厅长表示，泰国支持并积极参与共建“一带一路”。作为2019年东盟轮值主席国，泰国期待东盟国家积极开展全方位合



作，特别是与中国的合作。今年中泰将联合制作有关“一带一路”传媒节目、纪录片，密切两国长期以来的友好关系。

杨欣公参表示，中泰关系当前处于历史最好时期，面临重大发展机遇。中方愿继续与泰方共同努力，积极推动“一带一路”倡议同泰国发展战略实现有效对接，为中泰关系发展注入新的强大动力，让“中泰一家亲”的传统友谊焕发勃然生机。

陈实副总编辑表示，中国外文局高度重视推进媒体、智库等领域的国际人文交流与互鉴。中国—东盟媒体交流年已正式开启，希望与各方共同努力，进一步加强与泰国机构交流合作。

致辞结束后，陈德海秘书长与中泰各方嘉宾共同为《中国关键

词：“一带一路”篇》泰文版新书揭幕，并见证外文局与泰中友好协会签署合作备忘录。

首发式结束后，以“中泰携手推动亚洲命运共同体建设”为主题的中泰高端智库对话会成功举办，近 150 名中泰两国主要媒体代表和专家学者参加，中泰双方对活动的举办和智库间交流成果表示高度评价。

在曼谷期间，陈德海秘书长还与中国驻泰国大使吕健工作交流并走访了泰中商务委员会、泰中文化经济协会、泰中国家研究院、中科院曼谷创新合作中心及泰国正大集团等，与各界人士广泛交流，就中泰关系、中国—东盟关系发展深入交换意见。

ACC Secretary-General Met With CAJ President

陈德海秘书长会见东盟记者联合会主席



On 15 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Thepchai Yong, President of Confederation of ASEAN Journalists (CAJ) and Managing Director of Thai Public Broadcasting Service (Thai PBS), in Bangkok, Thailand. Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC was present at the meeting.

Secretary-General Chen Dehai gave a brief introduction on the history and mandate of ACC and an outline of work plan in the field of media for 2019. He said that media exchanges and cooperation are very important for the development of ASEAN-China relations. It is hoped that CAJ will play a unique role in the Year of ASEAN-China Media Exchanges to further enhance the friendship between the two peoples.

Thepchai appreciated the introduction and expressed keen interest in a series of activities to be organized by ACC to celebrate the Year of ASEAN-China Media Exchanges. He expressed readiness to work together with ACC to actively promote friendly exchanges and cooperation on capacity building of media



professionals from both sides to contribute to the development of ASEAN-China relations.

2019年3月15日，中国—东盟中心秘书长陈德海在泰国曼谷会见东盟记者联合会主席、泰国公共广播服务公司负责人德柴·勇 (Thepchai Yong)，中心新闻公关部副主任王志全陪同。

陈德海秘书长介绍了中心的发展历程和主要职责，特别是2019年新闻工作规划。他表示，媒体交流合作对中国—东盟关系发展十分重要，希东盟记者联合会充分利用中国—东盟媒体交流年契机，发挥独特作用，为增进双方人民友谊作出新贡献。

德柴感谢陈秘书长的介绍，对中心围绕中国—东盟媒体交流年筹划的大量活动表达了浓厚兴趣。他表示，愿同中心一道努力，积极促进双方新闻从业人员友好交往、能力建设等合作，为东盟—中国关系发展做出贡献。

会见结束后，陈德海秘书长参观了泰国公共广播服务公司 (Thai PBS)。



Deputy Secretary-General of ASEAN Visited ACC

东盟副秘书长康富访问中国—东盟中心



On 18 March 2019, Mr. Kung Phoak, Deputy Secretary-General of ASEAN, visited the ASEAN-China Centre (ACC) to exchange views with ACC Secretary-General Chen Dehai on jointly promoting people-to-people and cultural exchanges between

ASEAN and China.

Secretary-General Chen welcomed the delegation and thanked the ASEAN Secretariat for its long-term support to ACC. He briefed on ACC's mandate and work, and expressed readiness to keep close cooperation with the ASEAN Secretariat to advance exchanges in trade, investment, education, culture, tourism and information and media, deepen people-to-people connectivity and make new contributions to the sustained and in-depth development of ASEAN-China strategic partnership.

Deputy Secretary-General Kung appreciated ACC's contributions to strengthening friendly exchanges and cooperation between ASEAN and China. He said that the ASEAN Secretariat would continue to support ACC's work and explore the possibilities of jointly conducting activities related to cultural exchanges with a view to boosting understanding and friendship between the people. With ASEAN-China relations entering a new era, both sides should increase input in people-to-people and cultural areas to cement public support for the development of ASEAN-China relations.



2019年3月18日,东盟秘书处副秘书长康富访问中国—东盟中心,与陈德海秘书长就共同推进中国—东盟人文领域交流合作交换了意见。

陈德海秘书长欢迎康富一行到访中心,感谢东盟秘书处长期以来对中心工作的关心与支持。他介绍了中心职能与主要工作,愿同东盟秘书处保持密切合作,扎实推动贸易、投资、教育、文化、旅游以及信息媒体等领域友好交流,促进民心相通,为中国—东盟战

略伙伴关系持续深入发展作出新的贡献。

康富副秘书长赞赏中国—东盟中心为推动双方友好交流合作所做的积极贡献。他表示东盟秘书处愿一如既往大力支持中心工作,并探讨共同开展文化交流等活动,增进双方民众了解与友谊。随着东盟与中国关系步入新的发展时期,双方应加大对人文交流合作的投入,不断筑牢中国—东盟关系发展的民意基础。

ACC Secretary-General Met with Ambassador of Indonesia to China

陈德海秘书长与印尼驻华大使周浩黎工作交流



On 18 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, to exchange views on promoting practical cooperation between Indonesia and China and between ASEAN and China in various fields.

2019年3月18日,中国—东盟中心秘书长陈德海与印尼驻华大使周浩黎工作交流,双方就推进中印尼及中国与东盟各领域务实合作交换了意见。



ACC Representatives Attended the Symposium on China International Development Cooperation

中国—东盟中心代表出席 2019 中国国际合作高端研讨会暨国际发展学科论证会



On 18 March 2019, the 2019 Symposium on China International Development Cooperation was held at the University of International Business and Economics. Nearly 40 representatives from government departments, international organizations, universities, research institutions and enterprises discussed relevant issues at the symposium. Ms. Zhou Hui, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division and Mr. Zhang Fengyu, Education Officer of ASEAN-China Centre (ACC), attended the symposium and exchanged views with the participants.



2019年3月18日, 2019中国国际发展合作高端研讨会暨国际发展学科论证会在对外经济贸易大学举行。近40名来自政府部门、国际

组织、高校、研究机构和企业代表就相关议题展开研讨。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任周惠出席会议, 并与会议代表进行交流。

Delegation of Female Diplomats from AMS Embassies Visited Shanxi Province

东盟国家驻华女外交官代表团访问山西

The ASEAN-China Centre (ACC) organized the delegation of female diplomats from embassies of ASEAN Member States (AMS)

in China to visit Shanxi Province from 18 to 20 March 2019.

On March 18, Mr. Wei Xiaochun, Vice Chairman of the





Standing Committee of the Shanxi Provincial People's Congress met with the delegation. Ms. Patcharawan Wongthai and Ms. Pasupha Chinvarasopak, Minister Counsellors of the Thai Embassy, Ms. Rukmini Tri Setiati, Minister Counsellor of Embassy of Indonesia and female diplomats from the embassies of Cambodia, Malaysia, Myanmar and Viet Nam, as well as Mr. Lyu Ming, Deputy Director-General of Ethnic, Religion and Foreign and Overseas Affairs Committee of the Standing Committee of Shanxi Provincial People's Congress, Ms. Liang Shujuan, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of the Shanxi Provincial People's Government, and Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC attended the meeting.

Mr. Wei Xiaochun warmly welcomed the delegation to Shanxi. He gave a brief introduction of Shanxi's economic and social development as well as its achievements of opening-up. With a long

history, beautiful natural scenery, rich resources and outstanding regional advantages, Shanxi highly values its exchanges with ASEAN and has conducted good cooperation with the latter in areas of trade and investment as well as people-to-people exchanges. He stressed that Shanxi stands ready to further strengthen the exchanges and cooperation with AMS to achieve mutual benefit and common development under the framework of the Belt and Road Initiative. Mr. Wei appreciated ACC's continuous support to Shanxi and praised ACC's contributions to promote the development of ASEAN-China relations. He hoped that ACC would continue to play the bridging role to further exchanges and cooperation between Shanxi and AMS.

Mrs. Patcharawan Wongthai, head of the delegation and the Educational Minister Counsellor of the Thai Embassy, expressed her appreciation to the Shanxi Provincial Government for the



considerate arrangement and thanked ACC for organizing the visit. She congratulated on Shanxi's achievements of social and economic development as well as opening-up. She believed that the delegates would learn more about Shanxi through the visit and play active roles to expand the friendly cooperation between ASEAN and Shanxi.

The delegation visited the Thermal Power Plant of Gemeng International Energy Co., Ltd (GMIE), and learned about the development of the corporation, its brand culture and international cooperation. They also visited workshops, monitoring room and exhibition hall and exchanged views with staff, through which the delegation got a comprehensive understanding of the achievements of the corporation as well as the whole province of Shanxi in new energy development, energy saving and emission reduction.

The delegation also visited Wutai Mountain and Pingyao Ancient City. They had in-depth exchanges with officials from local foreign affairs offices and experienced Shanxi's history, customs and traditional culture. The delegation expressed great interests in local tourism development especially its tourism cooperation with ASEAN countries, and explored ways to conduct more exchanges and cooperation in relevant fields.

This is the first time for ACC to organize female diplomats from AMS embassies in China to visit a local province outside Beijing. The delegates said that the visit was unforgettable, innovative, enlightening and rich in content, which broadened their mind and horizon. They expressed readiness to make full use of their influences to promote the cooperation with Shanxi in the fields of trade and investment, tourism, education and culture and elevate the local practical cooperation between ASEAN and China to a new height.

2019年3月18日至20日，中国—东盟中心组织东盟国家驻华女外交官代表团访问山西。

3月18日，山西省人大常委会副主任卫小春在太原会见代表团一行。泰国驻华使馆公参马培文、陈善意，印尼驻华使馆公参芦

媚妮以及柬埔寨、马来西亚、缅甸、越南等东盟国家驻华使馆女外交官，山西省人大常委会民族宗教侨务外事工作委员会副主任吕明、省人民政府外事侨务办公室副主任梁淑娟，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳等参加。

卫小春热烈欢迎东盟国家驻华使馆女外交官代表团访问山西。他介绍了山西的经济社会发展和对外开放情况，表示山西历史文化悠久，自然风光壮美，资源禀赋优越，区位优势突出。山西高度重视扩大同东盟交往，近年来在贸易投资、人文交流等领域与东盟开展了良好合作。山西愿在“一带一路”框架下，不断加强同东盟国家间的交流合作，实现互利共赢、共同发展。他感谢中国—东盟中心长期以来对山西的关注和支持，赞赏中心为促进中国与东盟关系发展作出的积极贡献，希望中心继续发挥桥梁纽带作用，支持山西与东盟各国进一步深化交流与合作。

代表团团长、泰国驻华使馆教育公参马培文感谢山西省政府为代表团此次访晋做出的周到安排，感谢中国—东盟中心精心组织，祝贺山西经济发展和对外开放取得的成就。她表示，相信此次访问必将加深代表团各位女外交官以及东盟国家对山西的了解和亲近感，愿为东盟与山西拓展友好合作发挥积极作用。

代表团走访了格盟国际瑞光电热厂，听取厂史发展、品牌理念及国际合作等情况介绍，现场参观车间、控制室和展厅，与负责人和工作人员广泛交流，全面了解该厂及山西省在推动新能源建设和节能减排方面取得的显著成效。

代表团还先后参访五台山和平遥古城，与两地所属市县外办负责人深入沟通，体验山西历史、民俗和人文风情。代表团对当地旅游业发展尤其是与东盟国家合作表现出浓厚兴趣，探讨推动双方开展更多交往与合作。

这是中国—东盟中心首次组织东盟国家驻华女外交官到北京以外的地方参访。代表团成员纷纷表示，此次访问内容丰富，富有新意，令人难忘，拓展了东盟在华女外交官的视野和经历。她们愿发挥各自及所在使馆的积极影响，推动与山西在贸易投资、旅游、教育、文化等领域的合作，促进东盟—中国地方务实合作再上新台阶。

ACC Attended the Philippine Economic Briefing

中国—东盟中心参加菲律宾经济形势介绍会

On 20 March 2019, at the invitation of the Embassy of the Philippines in China, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the Philippine Economic Briefing co-sponsored by the Philippine Government and the Bank of China.

Senior officials of the Philippine Government including H.E. Mr. Salvador C. Medialdea, Executive Secretary, Mr. Carlos G. Dominguez, Secretary of Department of Finance, Mr. Diwa C. Guinigundo, Deputy Governor of the Central Bank, Mme. Janet B. Abuel, Officer-in-Charge-Secretary of Department of Budget and Management, Mr. Carlos

Bernardo O. Abd Santos, Assistant Secretary of National Economic and Development Authority, Mr. Mark A. Villar, Secretary of Department of Public Works and Highways, and Mr. Arthur P. Tugade, Secretary of Department of Transportation, attended the briefing. The briefing was opened with welcome remarks by Mr. Sun Yu, Vice President of the Bank of China, and closed with remarks by H.E. Mr. Jose S. L. Sta. Romana, the Philippine Ambassador to China. Nearly 500 participants including representatives of enterprises including GT Capital Holdings, Jollibee Foods Corporation, CNOOC Gas and Power Group, investors from China and other countries as well as representatives of international



organizations attended the event.

Philippine Finance Secretary Carlos G. Dominguez stated that the Philippines has ranked among the fastest growing countries in Asia, and the government has actively created favorable conditions to attract foreign direct investment. The Philippine economy has a strong internal engine of growth and is confident to cope with the challenges brought by uncertainties in the external environment.

Composed of keynote speeches and panel discussions, the briefing focused on the macroeconomic development and infrastructure planning of the Philippines and highlighted the fiscal and taxation policies, infrastructure projects and investment opportunities launched by the

Philippine Government. The briefing aimed to attract more Chinese direct investment and help the Philippine economy achieve sustainable growth.

2019年3月20日，应菲律宾驻华大使馆邀请，中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维参加了由菲律宾政府与中国银行共同举办的“菲律宾经济形势介绍会”。

菲律宾文官长萨尔瓦多·梅地亚尔蒂、财政部长卡洛斯·多明计斯、中央银行副行长迪瓦·基尼古多、预算管理部主管部长珍妮特·阿布埃尔、国家经济发展署副署长桑托斯、公共工程与公路部部长马克·维拉、交通部部长亚瑟·杜伽德等政府机构高级官员出席。中国银行副行长孙煜致欢迎辞，菲律宾驻华大使罗马纳致闭幕辞。包括菲律宾 GT 资本控股有限公司、菲律宾快乐蜂餐饮集团、中海石油气电集团等企业代表、中外投资方以及国际组织代表在内的近 500 人出席活动。

菲律宾财政部长卡洛斯·多明计斯介绍，菲律宾已跻身于亚洲 GDP 增速最快的国家之列，政府积极创造多种有利条件吸引外国直接投资。菲经济内部增长引擎有力，有信心应对外部环境不确定性的挑战。

介绍会由主题发言、小组讨论等环节组成，围绕菲律宾宏观经济发展、基础设施发展规划两个主题，重点介绍了菲律宾政府推出的财税政策、基础设施建设和投资机会，旨在吸引更多中国直接投资，助力菲律宾经济实现可持续增长。

ACC Attended the Belt and Road Forum for Broadcasting Science and Technology Development

中国—东盟中心代表出席“一带一路”广播电视科技发展论坛



On 21 March 2019, the Belt and Road Forum for Broadcasting Science and Technology Development was held in Beijing. The forum

was advised by International Cooperation Department of National Radio and Television Administration (NRTA), and co-hosted by Academy of Broadcasting Science of NRTA and Beijing Municipal Radio and Television Bureau. Around 200 representatives from competent authorities, diplomatic missions, broadcasting organizations at home and abroad, technology enterprises and media attended the forum, including media officials, media and business representatives from Cambodia, Lao PDR and Indonesia. Mr. Wang Zhiqun, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ASEAN-China Centre (ACC), attended the event upon invitation.

As an important part of China International Broadcasting Development Forum, the forum focused on broadcasting technology and industry development of the countries along the Belt and Road, shared China's experience of technology innovation in advancing the Belt and Road Initiative, and aimed to promote exchanges and cooperation between China and relevant countries.

2019年3月21日，“一带一路”广播电视科技发展论坛在北京举行。本届论坛由国家广播电视总局国际合作司指导，国家广播电视总局广播电视科学研究院和北京市广播电视局联合主办。国内外行业主管机构、相关国家驻华使领馆、国内外广播电视传媒机构、科技企业、新闻单位等约200名代表参加了此次论坛。柬埔寨、老挝和印尼等东盟国家的新闻主管官员、媒体机构和企业代表出席

论坛。中国—东盟中心新闻公关部副主任王志全应邀出席。

作为中国国际广播影视发展论坛重要组成部分，“一带一路”广播电视科技发展论坛重点介绍“一带一路”沿线国家广播电视科技与产业发展情况，分享中国广播电视科技创新在“一带一路”建设过程中的经验，推动中国与相关国家在广播电视“一带一路”建设中的科技创新与交流合作。

ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Lancang-Mekong Regional Dialogue-- Education Cooperation Forum

陈德海秘书长出席澜湄区域对话·教育合作论坛



With the theme of “Nourished by One River, Win-win Achievements in New Era”, the Lancang-Mekong Regional Dialogue--Education Cooperation Forum kicked off in Yibin, Sichuan Province on 22 March 2019. More than 500 people including H.E. Mr. Korn Dabbaransi, Chairman of the Thai-Chinese Friendship Association and Former Vice Prime Minister of Thailand, H.E. Mr. Somsavat Lengsavad, Former Deputy Prime Minister of Lao PDR, Mr. Li Zhigong, Counsellor of the Department of Asian Affairs of Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Du Kewei, Director-General of China Centre for International People-to-People Exchange, Ministry of Education of China, Mr. Li Chunsheng, Deputy Secretary-General of China Education Association of International Exchange, Ms. Peng Yi, Deputy Director-General of the Department of Education of Sichuan Province, Mr. Lu Zhenhua, Chairperson of the Standing Committee of the Yibin Municipal People's Congress, diplomatic envoys of Mekong countries to China and representatives of education institutions from the six countries along the Lancang-Mekong River attended the forum. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the forum and delivered remarks.

Secretary-General Chen Dehai stated that education holds the key

to the prosperity of nations, the well-being of people and the future of countries. With concerted efforts and greater synergy between China's Belt and Road Initiative and the development plans of countries along the route, education cooperation between the Mekong countries and China has been deepened, becoming a highlight in ASEAN-China friendly exchanges and cooperation. He said that ACC is willing to work with all relevant parties to continuously explore new paths for educational exchanges, so as to elevate educational cooperation to a new level and produce more fruitful results, thus making new contributions to the building of a closer community of Lancang-Mekong River countries and ASEAN-China community with a shared future.

During the forum, Secretary-General Chen Dehai and Vice Mayor of Yibin City Chen Yangjie signed a Memorandum of Understanding for Cooperation between ACC and the Yibin Municipal People's Government. The two sides are committed to jointly promoting exchanges between Yibin and ASEAN countries in the fields of trade, investment, education, culture, tourism, information and media, and making positive contributions to ASEAN-China practical cooperation.

As one of the important side events of the 2019 Lancang-Mekong

Regional Cooperation Week, the “Lancang-Mekong Regional Dialogue-Education Cooperation Forum” was co-hosted by the Yibin Municipal People’s Government, ASEAN-China Centre, the Department of Education of Sichuan Province, the Foreign Affairs Office of Sichuan Province, the CYLC Sichuan Provincial Committee and China Centre for International People-to-People Exchange of the Ministry of Education. During the forum, the education authorities and representatives of the six countries along the Lancang-Mekong River had discussions and exchanged views on the development and cooperation in the fields of higher education, vocational education and secondary education.

2019年3月22日，以“同饮一江水，共赢新时代”为主题的澜湄区域对话·教育合作论坛在四川省宜宾市拉开帷幕。泰国—中国友好协会会长、泰国前副总理功·塔帕朗西，老挝前副总理宋沙瓦·凌沙瓦，中国外交部亚洲司参赞李志工，教育部中外人文交流中心主任杜柯伟，中国教育国际交流协会副秘书长李春生，四川省教育厅副厅长彭翎，宜宾市人大常委会主任陆振华，以及来自湄公河国家驻华使节和澜湄六国有关教育机构的代表等500余人出

席论坛。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席论坛并致辞。

陈德海秘书长在致辞中表示，教育事关民族兴旺、人民福祉和国家未来。在双方共同努力下，随着中国“一带一路”倡议与有关国家发展规划对接持续推进，中国与湄公河国家的教育务实合作不断深入发展，成为中国—东盟友好交流与合作的亮点。他说，中国—东盟中心愿与有关各方一道，不断探索教育交流新路径，推动教育合作迈上新台阶、取得新成果，为构建更为紧密的澜湄国家命运共同体和中国—东盟命运共同体做出新的贡献。

论坛期间，陈德海秘书长同宜宾市陈扬杰副市长共同签署了宜宾市人民政府与中国—东盟中心合作备忘录。双方将共同推进宜宾市与东盟国家在贸易、投资、教育、文化、旅游以及信息媒体等领域的交流，为中国—东盟务实合作作出积极贡献。

作为2019年“澜湄区域合作周”的重要子活动之一，此次澜湄区域对话·教育合作论坛由宜宾市人民政府、中国—东盟中心、四川省教育厅、四川省人民政府外事办公室、共青团四川省委员会、教育部中外人文交流中心等联合主办。论坛期间，澜湄六国教育主管部门和院校代表分别就高等教育、职业教育和中等教育领域发展与合作进行了研讨和交流。



ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of 2019 Shenzhen Belt and Road International Music Festival

中国—东盟中心代表出席 2019 深圳“一带一路”国际音乐季开幕式

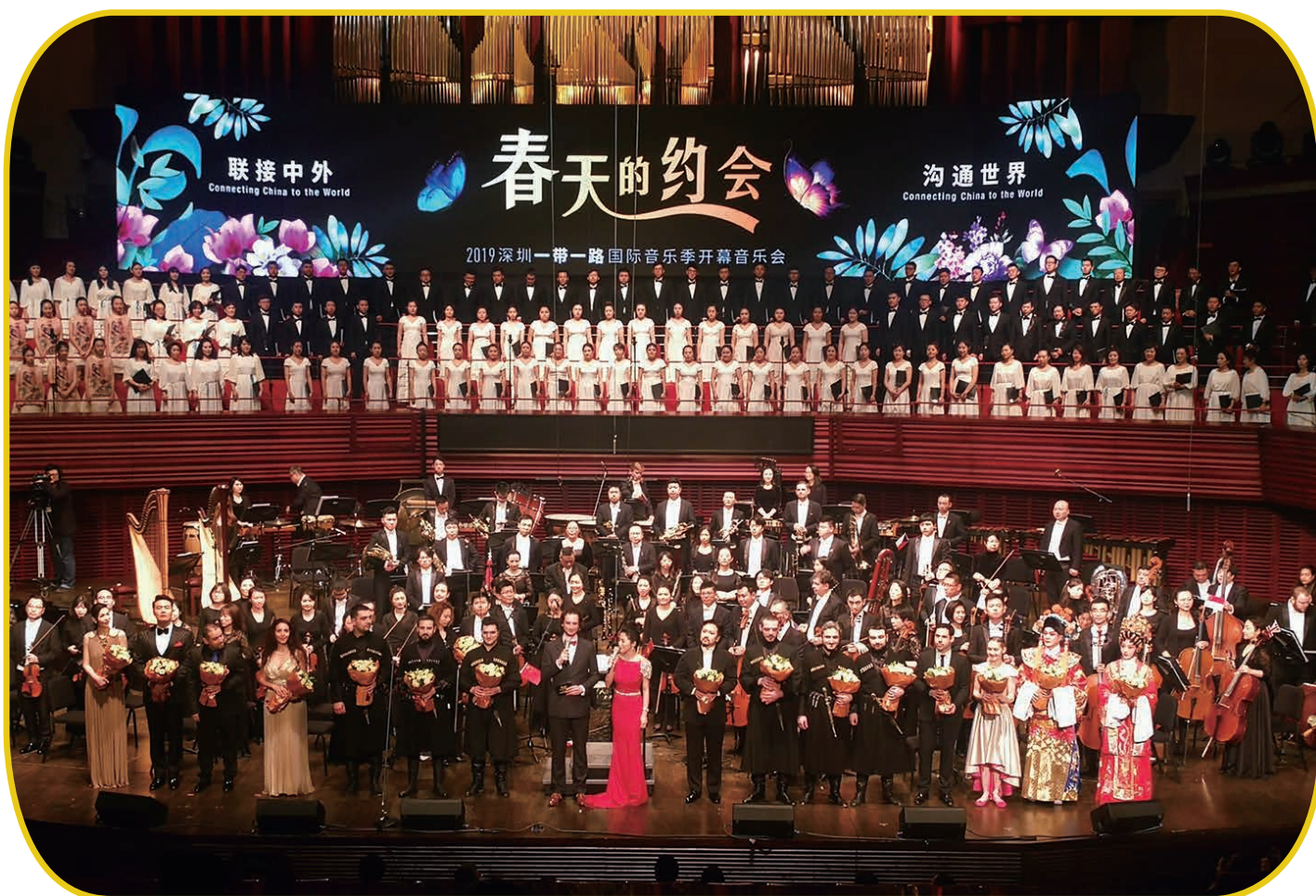
2019 Shenzhen Belt and Road International Music Festival hosted by Shenzhen Municipal People's Government and Chinese Musicians' Association was opened on 24 March 2019.

Mr. Ye Xiaogang, Vice Chairman of China Federation of Literary and Art Circles and Chairman of Chinese Musicians' Association, Mr. Long Jiayou, Member of the Party Leadership Group of the Guangdong Provincial Department of Culture and Tourism, Mr. Li Xiaogan, Member of the Standing Committee and Director of Publicity Department of the CPC Shenzhen Municipal Committee, Ms. Wu Yihuan, Vice Mayor of Shenzhen Municipal People's Government, Ms. He Jiakun, Executive Director of Hong Kong Arts Festival, Mr. Chen Jichun, Vice President of Cultural Affairs Bureau of the Macao Special Administrative Region Government, Consuls General and representatives of Poland, Brazil, Indonesia, Mexico and Qatar Consulates General in Guangzhou attended the opening ceremony and related activities.

Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC was invited to attend the event, where she had extensive exchanges with the guests and joined the opening of the music festival.

Ms. Wu Yihuan, Vice Mayor of Shenzhen Municipal People's Government delivered remarks at the welcome dinner. She said that Shenzhen Belt and Road International Music Festival has been held successfully twice since 2017. It aims to showcase the exchanges and cooperation between countries along the Belt and Road and the rest of the world on music. The music festival has become the most well-known and top level cultural event in Shenzhen, and also an innovative attempt to implement the Belt and Road Initiative (BRI) in the field of culture and art.

2019 Shenzhen Belt and Road International Music Festival runs from 24th March to 14th April 2019. A total of 809 artists from 41 countries and regions participate in the festival. They will present 23 performances and attend 7 extension





activities. Surya Gamelan Orchestra from Indonesia and Suc Song Moi Bamboo Ensemble from Viet Nam are invited to perform during the music festival.

During her stay in Shenzhen, Director Wang Hongliu met with Mr. Jiang Likun, Executive Deputy Director General of Office of the Leading Group of the CPC Shenzhen Municipal Committee for Promoting the Development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and exchanged views on implementing the BRI and the Development Plan for Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, enhancing ASEAN-China exchanges and cooperation and other matters of common interest. Director Wang and her delegation also visited the Fantawild Holdings Inc. in Shenzhen.

2019年3月24日，由深圳市人民政府和中国音乐家协会（简称“中国音协”）共同主办的深圳“一带一路”国际音乐季（以下简称“音乐季”）在深圳开幕。中国文联副主席、中国音协主席叶小钢、广东省文化和旅游厅党组成员龙家有、深圳市委常委、宣传部部长李小甘、深圳市人民政府副市长吴以环、香港艺术节行政总监何嘉坤、澳门特别行政区文化局副局长陈继春，波兰、巴西、印

尼、墨西哥、卡塔尔等国驻广州总领事或代表等出席开幕系列活动。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席上述活动，同各方嘉宾广泛交流并共同为音乐季开幕。

深圳市人民政府副市长吴以环在欢迎晚宴致辞中说，深圳“一带一路”国际音乐季自2017年起已成功举办两届，旨在展现“一带一路”沿线国家和世界各国在音乐艺术领域的交流与合作，已经成为深圳市影响最大、水平最高的专业文化盛会，也是深圳在文化艺术领域践行国家“一带一路”发展倡议的创新尝试。

2019深圳“一带一路”国际音乐季于2019年3月24日至4月14日在深圳举行，来自41个国家和地区的809名艺术家参与，共举办23场演出和7场延伸活动，其中邀请到来自印度尼西亚的传统民族音乐苏里亚加美兰乐团和越南新活力竹乐团。

在深圳期间，汪红柳主任与中共深圳市委推进粤港澳大湾区建设领导小组办公室（深圳市人民政府港澳事务办公室）常务副主任姜力琨进行工作交流，就践行“一带一路”倡议、推动落实粤港澳大湾区发展规划、深化中国—东盟交流与合作等交换了意见。汪红柳主任一行还赴深圳华强文化科技集团考察调研。



ACC Secretary-General Chen Dehai Met With Representatives of Haikou University of Economics

陈德海秘书长会见海口经济学院代表

On 25 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Chen Xiao, President of Haikou University of Economics and exchanged views on further promoting educational exchanges and cooperation between Haikou University of Economics and ASEAN countries.

2019年3月25日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心会见海口经济学院院长陈啸，就进一步促进海口经济学院与东盟国家的教育交流与合作交换了意见。



Secretary-General Chen Dehai Met with Senior Officials from Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan

陈德海秘书长会见日本经产省通商政策局通商交涉官篠田邦彦

On 25 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met at ACC secretariat with Mr. Kunihiro Shinoda, Deputy Director-General for Trade Policy of Trade Policy Bureau of Ministry of Economy, Trade

and Industry of Japan, and exchanged views on promoting the cooperation under the framework of ASEAN plus China, Japan and the ROK (10+3) and between ACC and ASEAN-Japan Centre (AJC).

2019年3月25日，中国—东盟中心秘书长陈德海在中心秘书处会见日本经产省通商政策局通商交涉官篠田邦彦，就促进东盟

与中日韩（10+3）、中国—东盟中心同日本—东盟中心合作等进行工作交流。



Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of 2019 Senior Workshop on New Media: from Technology to Creative Work

陈德海秘书长出席中国—东盟“新媒体与文化创意传播高级人才研修班”开班仪式

On 26 March 2019, the opening ceremony of “2019 Senior Workshop on New Media: from Technology to Creative Work” was held at Communication University of China (CUC). The event was hosted by CUC and attended by around 50 people, including Mr. Zhang Zhixin, Counsellor of Department of Asian Affairs of Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Yang Yujun, Dean of Academy of Media and

Public Affairs of CUC, representatives of AMS diplomatic missions in China, ASEAN and Chinese media in Beijing, as well as participants of the workshop from 10 ASEAN countries. Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) Mr. Chen Dehai addressed the opening ceremony upon invitation.

In his remarks, Secretary-General Chen Dehai said that a new



round of technological transformation provides a rare opportunity and broad space for ASEAN-China media cooperation. The senior media workshop is a good practice of better and closer cooperation between ASEAN and China that complies with the trend of times in the new media age. He hoped that the media of both sides would enhance exchanges and learn from each other to lift the cooperation in media to a higher level, thus making greater contributions to the development of ASEAN-China relations.

Counsellor Zhang Zhixin gave an overview of the development of ASEAN-China relations and its fruitful achievements. Pointing out that the year 2019 is the opening year of implementing the ASEAN-China Strategic Partnership Vision 2030, he stated that China stands ready to join hands with ASEAN to elevate the bilateral strategic partnership to a higher level.

Mr. Yang Yujun extended welcome to all the guests on behalf of CUC. He said that the development of science and technology brings both

opportunities and challenges to the media industry. He called on media practitioners to keep pace with the trends and become master of technology, so as to push forward the integration of media and technology.

Participants from the ASEAN countries gave introductions to the development of media organizations of their countries respectively, and had further exchanges on ASEAN-China media cooperation.

2019年3月26日,由中国传媒大学主办的中国—东盟“新媒体与文化创意传播高级人才研修班”开班仪式在中国传媒大学成功举办。外交部亚洲司张志新参赞、中国传媒大学媒介与公共事务研究院杨宇军院长、东盟驻华使领馆代表、东盟驻京媒体和中国主流媒体代表以及来自东盟十国的研修班学员约50人出席。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席开班仪式并作发言。

陈德海秘书长在致辞中表示,新一轮技术变革为中国—东盟媒体合作提供了难得机遇和广阔空间,本次高级媒体研修班是双方顺应时代潮流、加强务实合作的具体体现。2019年是“中国—东盟媒体交流年”,希望双方媒体加强交流,互学互鉴,把媒体合作推向更高水平,为中国—东盟关系的发展做出更大贡献。

张志新参赞回顾了中国东盟关系发展历程和取得的丰硕成果,表示今年是落实《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》的开局之年,中方愿与东盟一道,将双方战略伙伴关系推向更高水平。

杨宇军院长代表主办方对参会嘉宾表示欢迎,指出,科技发展为传媒行业带来机遇和挑战,媒体人应与时俱进、把握主动权,推动媒体与科技的融合发展。

研修班学员各自介绍了本国媒体机构发展情况,并围绕中国—东盟媒体合作等议题进行了深入交流。

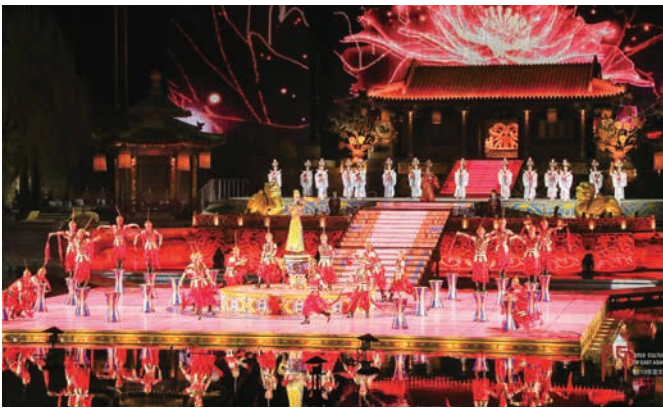


Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of 2019 Culture Cities of East Asia and Related Activities in Xi'an

陈德海秘书长出席 2019 “东亚文化之都” 中国西安活动年开幕式及系列活动

ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of 2019 Culture Cities of East Asia in Xi'an

中国—东盟中心代表出席 2019 “东亚文化之都” 中国西安活动年开幕式



From 26 to 28 March 2019, a series of activities in celebration of Xi'an as one of the three selected cities of 2019 Culture Cities of East Asia (CCEA) were held in Xi'an City, Shaanxi Province. Mr. Zhang Xu, Vice Minister of Culture and Tourism Ministry of China, Mr. Hu Minglang, Vice Governor of Shaanxi Provincial People's Government, Mr. HOR Monirath, Secretary of State of Tourism Ministry of Cambodia, Mr. Li Mingyuan, Mayor of Xi'an Municipal People's Government and more than 200 delegates from the Republic of Korea (ROK), Japan, Cambodia, Thailand, Malaysia and cities of China were present at the grand opening ceremony. On behalf of ASEAN-China Centre (ACC) and upon the invitation of Xi'an Municipal People's Government, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC and Mr. Li Qianguo, Tourism Officer of ACC attended this event. Wonderful cultural performances from China, Japan and the ROK were presented at the opening ceremony.

During the occasions, Ms. Kong met and exchanged with officials and delegates of Xi'an, Toshima-ku of Tokyo and Incheon of the ROK, which are the Culture Cities of East Asia in 2019. She visited cultural and tourism attractions in Xi'an, and exchanged views with other delegates on culture, tourism and ASEAN-China partnership. Ms. Kong also gave interviews to local media including

Xi'an Daily, Xi'an Evening News and Shaanxi TV and shared her opinions on heritage preservation, cultural exchanges and promotion of city as tourism destination.

The CCEA was jointly initiated by the Culture Ministers of China, Japan and the ROK with a view to promoting cultural exchanges among cities in East Asia and actively introducing the diverse cultures of the region to the world. In 2013, Quanzhou of China, Yokohama of Japan and Kwangju of the ROK were selected as the first batch of CCEA.

2019年3月26-28日，2019“东亚文化之都”中国西安活动年系列庆祝活动在陕西西安举办，文化和旅游部副部长张旭、陕西省副省长胡明朗、柬埔寨旅游部国务秘书霍摩尼若、西安市市长李明远以及来自日本、韩国、柬埔寨、泰国、马来西亚和中国多个城市的200余名代表出席了开幕式。应西安市政府邀请，中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦、旅游官员李千国出席活动。开幕式上，中日韩三国共同推出了精彩的文艺表演。

在参加开幕式和相关活动期间，孔如梦主任与2019“东亚文化之都”西安、东京丰岛、仁川市相关官员或代表见面交流，考察

西安的文化旅游设施，并与各位嘉宾就文化、旅游、中国—东盟伙伴关系等多个议题交流意见。其间，孔如梦主任还接受了《西安日报》、《西安晚报》、陕西卫视等当地媒体的联合采访，就遗产保护、文化交流、城市目的地旅游推广等提出了建议。

“东亚文化之都”源于中日韩三国文化部长的共同倡议，其目的在于促进东亚地区文化交流共通，同时积极将东亚多元文化推向全球。2013年，中国泉州、日本横滨、韩国光州共同当选首届“东亚文化之都”。



ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of Xi'an Silk Road International Tourism Expo 2019

陈德海秘书长出席西安丝绸之路国际旅游博览会开幕式



The opening ceremony of Xi'an Silk Road International Tourism Expo (XSRITE) 2019 was held in the ancient capital of Xi'an on 29 March. H. E. Mr. Wei Zengjun, Vice Governor of Shaanxi Province, H. E. Mr. HOR Monirath, Secretary of State of the Ministry of Tourism of the

Kingdom of Cambodia, Mr. Zhang Xilong, Deputy Director-General of International Exchange and Cooperation Bureau of Culture and Tourism Ministry of China and over 400 delegates from home and abroad were present at the event. H. E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), attended and delivered remarks.

In his welcome speech, Vice Governor Wei Zengjun said that thanks to the Belt and Road Initiative, the international influence of XSRITE is growing steadily. He encouraged all the participants to make full use of XSRITE 2019 for closer cooperation, better communication and mutual learning among different civilizations.

On behalf of Cambodia, the guest country of honor of XSRITE 2019, Secretary of State HOR Monirath expressed his sincere appreciation to the organizers and introduced the current developments and relevant policies of Cambodian tourism industry. Chinese tourists and business people are warmly welcome to visit and invest in Cambodia, said the Secretary of State.

Secretary-General Chen Dehai stated that since ASEAN-China strategic partnership was established 15 years ago, the political mutual trust between the two sides has been deepening and the practical cooperation has yielded fruitful results. The XSRITE would become another important platform for cultural and people-to-people exchanges between the two sides. ACC stands ready to join hands with all the relevant parties to improve bilateral exchanges and cooperation in various fields.

XSRITE is China's first international tourism expo with the theme of "Silk Road". This year, there were a total of 43 participating countries and regions including four ASEAN countries, namely, Cambodia, Malaysia, the Philippines and Thailand. ACC set up its booth in the international area at XSRITE 2019 to promote ASEAN cultural and tourism resources to the general public.

2019年3月29日，西安丝绸之路国际旅游博览会在古都西安隆重开幕，陕西省副省长魏增军、柬埔寨王国旅游部国务秘书霍摩尼若、文化和旅游部国际交流与合作局副巡视员张西龙和400

余名中外嘉宾共同出席开幕式。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席并致辞。

魏增军副省长致欢迎辞表示，在“一带一路”倡议引领下，西安丝绸之路国际旅游博览会的国际影响力持续扩大，希望各参展方借此机会加强合作，不断增进人文交流与文明互鉴。

霍摩尼若国务秘书代表本届博览会主宾国柬埔寨王国向会议主办方表示诚挚谢意，介绍了当前柬埔寨旅游业发展情况和相关政策，热忱欢迎更多中国游客和商业人士赴柬旅游观光、投资兴业。

陈德海秘书长在致辞中表示，中国与东盟建立战略伙伴关系15年来，政治互信不断加深，务实合作成果丰硕，西安丝绸之路国际旅游博览会将成为双方深化人文领域交流合作的又一重要平台。中国—东盟中心愿与有关各方携手努力，共同推进中国与东盟各领域的交流与合作。

西安丝绸之路国际旅游博览会是中国国内首个以“丝绸之路”为主题的专业旅游展会，今年共有43个国家和地区参展，其中包括柬埔寨、马来西亚、菲律宾、泰国等东盟国家。中国—东盟中心在国际展区设立展位，向业界和公众推介东盟文化和旅游产品资源。



ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Secretary of State of the Ministry of Tourism of Cambodia HOR Monirath

陈德海秘书长会见柬埔寨旅游部国务秘书霍摩尼若

H. E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with H. E. Mr. HOR Monirath, Secretary of State of the Ministry of Tourism of the Kingdom of Cambodia in Xi'an City, Shaanxi Province on 29 March 2019.

Secretary-General Chen Dehai briefed on the working mechanism, achievements and work priorities of ACC. He looked forward to closer cooperation and coordination with the Tourism Ministry of Cambodia, especially in co-organizing the two flagship projects of Chinese



Language Training for Tourism and Tourism Capacity Building, in a bid to develop traditional friendship and strengthen mutually beneficial cooperation between the two countries.

Secretary of State HOR Monirath said that the development of Cambodia-China partnership has maintained sound momentum and the tourism cooperation between the two countries enjoys broad prospect. As the guest country of honor of Xi'an Silk Road International Tourism Expo 2019, Cambodia aspired to attract more Chinese tourists through a series of promotional activities in China and is ready to offer more and

better quality tourism products to Chinese tourists.

The promotional event of Cambodia Night was held on the evening of 29 March. Through marvelous cultural performances, vivid tourism destination presentations and animated interactions, Chinese and foreign guests were left with a deep impression of the historical and cultural heritages and latest tourism products of Cambodia. According to official statistics, the Cambodian visitors to China in 2018 were over 100 thousand, up by 65% compared with 2017; the Chinese visitors to Cambodia in 2018 exceeded 2 million, with a sharp increase of 50% over the previous year.

2019年3月29日,中国—东盟中心秘书长陈德海在西安会见柬埔寨王国旅游部国务秘书霍摩尼若。

陈德海秘书长介绍了中心的运作机制、工作成果和当前重点工作规划,期待与柬旅游部进一步密切合作,加强工作对接,共同办好中心“旅游汉语培训”“旅游从业能力建设培训”等旗舰项目,以务实成果共同推动中柬传统友谊和互利合作关系不断向前发展。

霍摩尼若国务秘书表示,当前柬中各领域伙伴关系发展势头良好,双方旅游合作前景广阔。柬埔寨是2019西安丝绸之路国际旅游博览会主宾国,希望通过在华举办一系列推介交流活动,吸引更多中国游客到访,同时也愿为中国游客提供更多更好的旅游产品。

当晚,“柬埔寨之夜”旅游推介会在西安隆重举行,中外嘉宾通过文艺表演、线路推介、互动交流等多种形式深入了解柬埔寨历史文化传统和最新旅游产品。

据统计,2018年柬来华游客数量超过10万人次,比2017年增长65%以上;中国赴柬游客数量比2017年猛增50%,已超过200万人次。



Secretary-General Chen Dehai Attended Boao Forum for Asia (BFA) Annual Conference 2019

陈德海秘书长出席博鳌亚洲论坛系列活动

Secretary-General Chen Dehai Visited the Hainan Resort Software Community

中国—东盟中心秘书长陈德海参观海南生态软件园



On 27 March 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre, together with Mr. Aladdin D Rillo, Deputy Secretary-General of the ASEAN Secretariat, Mr. Amjad Hussain B.Sial, Secretary-General of the South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC), and senior representatives of more than 10 Asian regional cooperation organizations, including the Asia Cooperation Dialogue (ACD) and the Asian Financial Cooperation Association (AFCA), participated in a field visit organized by the China Institute of International Studies (CIIS) to the Hainan Resort Software Community in Haikou City, Hainan Province.

The guests visited the Hainan New City of Eco-Wisdom New Town, China (Hainan) - ASEAN Innovation and Entrepreneurship Park, Tencent Public Creation Space, Huawei Cloud Data Centre, FlashPay and other leading innovation parks and high-tech enterprises. The guests were briefed on the development plan, new technology, brand products and services of each enterprise, and had face-to-face exchanges with representatives of the enterprises.

The guests also attended the conference on "Development of Hainan Pilot Free Trade Zone and Its Role in Regional Cooperation". The officials of Hainan Provincial Government introduced the development plan of Hainan Pilot Free

Trade Zone and preferential policies for attracting foreign direct investment. Based on the new trend of Asian regional development as well as the experience of field visit, the participants exchanged opinions and provided suggestions on how to build an island-wide pilot free trade zone and a free trade port with Chinese characteristics in Hainan Province and better play the role of Hainan in regional cooperation.

2019年3月27日，中国—东盟中心秘书长陈德海在海南省海口市参加了由中国国际问题研究院组织的海南生态软件园参观活动。东盟秘书处副秘书长阿拉丁·里奥、南亚区域合作联盟秘书长阿姆贾德·西尔，以及亚洲合作对话、亚洲金融合作协会等10余家亚洲区域合作组织高级代表参加活动。

嘉宾们先后参观了海南生态智慧新城、中国（海南）—东盟创新创业园、腾讯众创、华为云服务海南数据中心、闪易科技等有代表性的园区和高科技企业，听取园区及企业负责人介绍园区规划、创新技术、品牌产品和服务等，并与企业开展互动交流。

参观结束后，嘉宾们还参加了“海南自贸区的发展和在区域合作中的角色”座谈会，听取海南省政府代表介绍海南自由贸易（试验）区发展规划和吸引外商投资优惠政策。嘉宾们结合亚洲区域发

展新趋势和参观感受，围绕海南省打造全岛自由贸易（试验）区和中国特色自由贸易港，更好地发挥在区域合作中的作用等交流了意见和建议。



Secretary-General Chen Dehai Attended the Round-table on Asian Regional Cooperation Organizations

陈德海秘书长出席博鳌亚洲论坛“亚洲区域合作组织圆桌会”



On 28 March 2019, the Round-table on Asian Regional Cooperation Organizations was held during the Boao Forum for Asia (hereinafter referred to as BFA) Annual Conference 2019. Mr. Chen Xiaodong, Assistant Foreign Minister of China, attended and delivered a keynote speech.

Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the round-table and delivered remarks, together with Mr. Aladdin D. Rillo, Deputy Secretary-General of ASEAN Secretariat, Mr. Amjad Hussain B. Sial, Secretary-General of South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC), Mr. Lee Jong-heon, Secretary-General of Trilateral Cooperation

Secretariat (TCS), Mr. Bundit Limschoon, Secretary-General of Asia Cooperation Dialogue (ACD), Mr. Nurlan Akkoshkarov, Deputy Secretary-General of Shanghai Cooperation Organization (SCO), as well as other heads of international organizations and scholars of regional studies.

Assistant Foreign Minister Chen Xiaodong reviewed the significant achievements of Asian regional cooperation on promoting multilateralism, defending free trade, and advancing sustainable development in recent years. He stressed that the Chinese side hopes to work together with other Asian countries and regional organizations for a closer Asian community of a shared future by promoting in-depth alignment of development strategies, high-quality development of BRI cooperation and regional economic integration. He also made three proposals on improving regional cooperation in Asia. The first is to make new achievements by improving regional free trade architecture in order to draw a blueprint for East Asia Economic Community and to provide guidance for future regional cooperation. The second is to add new driving forces by deepening cooperation in connectivity, poverty alleviation, education and security so as to promote sustainable development in Asia. The third is to open up new prospects by accelerating innovation-oriented development and promoting cooperation in 5G network, smart city, artificial intelligence, big data, cloud computing, and Internet of Things to create new technologies, build new industries, and reach new heights.

Deputy Secretary-General Aladdin D. Rillo mentioned in his remarks



that regional cooperation has served Asia quite well over the years, particularly in restoring economic growth and maintaining financial stability. He stressed on the important role of regional organizations in the effectiveness and sustainability of regional cooperation. Under the current situation, countries of the region should reinforce their commitments to cooperate with each other. The first is to identify and prioritize those areas of cooperation with great impact on the region. The second is to establish effective mechanisms to implement relevant regional cooperation initiatives. The third is to strengthen policy communication to ensure the successful implementation of regional cooperation initiatives.

Secretary-General Chen Dehai stated that Asian regional cooperation keeps moving forward in the spirit of innovation and exploration. As key participants and promoters of Asian regional cooperation, ASEAN and China should build on the sound momentum to deepen cooperation across the board. The first is to enhance strategic synergy and make proper top-level planning. The second is to nurture innovation highlights and tap cooperation potentials. The third is to intensify people-to-people exchanges to cement friendship between the peoples. The fourth is to deepen cross-regional cooperation to speed up regional integration.

Participants actively made suggestions on topics including opportunities and challenges for Asian regional cooperation in the new situation and the coordinated development among regional cooperation organizations. Representatives from regional and sub-regional institutions such as the Council for Security Cooperation in the Asia Pacific (CSCAP) and the Mekong Institute (MI) participated in the discussions.

The Round-table on Asian Regional Cooperation Organizations is one of the series activities of the BFA Annual Conference 2019 held in Boao, Hainan Province from 26 to 29 March, with the theme of “Shared Future, Concerted Action, Common Development”. More than 2,000 people including politicians, business representatives, think tank scholars and heads of international organizations from more than 60 countries and regions participated in the event. Secretary-General Chen Dehai also attended the opening ceremony of the BFA Annual Conference 2019 upon invitation.

2019年3月28日，亚洲区域合作组织圆桌会在博鳌亚洲论坛2019年年会期间举行。中国外交部副部长助理陈晓东出席并发表主旨

讲话。中国—东盟中心秘书长陈德海与东盟副秘书长阿拉丁、南亚区域合作联盟秘书长阿姆贾德、中日韩合作秘书处秘书长李钟宪、亚洲合作对话秘书处秘书长班迪、上海合作组织副秘书长阿科什卡罗夫等国际组织负责人及地区研究学者共同出席了圆桌会并发言。

陈晓东部长助理回顾了近年来亚洲区域合作在弘扬多边主义、维护自由贸易、促进可持续发展等方面取得的重要成果，强调中方期待与亚洲国家和区域组织深度对接发展战略，推动“一带一路”合作实现高质量发展，促进区域经济一体化进程，携手构建更加紧密的亚洲命运共同体。他就推进亚洲区域合作提出三点建议：一是打造新成果，进一步完善区域自贸安排，绘制东亚经济共同体蓝图，引领未来区域合作发展方向；二是增添新动力，深化互联互通、减贫、教育、安全等合作，带动亚洲整体可持续发展；三是拓展新前景，加速创新发展，大力推动5G、智慧城市、人工智能、大数据、云计算、物联网等领域合作，共同打造新技术、新产业、新高地。

阿拉丁副秘书长认为，多年来，区域合作为亚洲恢复经济增长、保持金融稳定提供了良好的解决方案。区域组织的支持对地区合作的有效性和可持续性发挥了重要作用。当前形势下，本地区各国更要增强相互合作的决心。一是确定并优先考虑对本区域具有较大影响的合作领域；二是建立有效执行机制，落实有关区域合作倡议；三是加强政策沟通，确保区域合作倡议成功实施。

陈德海秘书长表示，亚洲区域合作始终在创新与摸索中不断前行。中国和东盟是亚洲区域合作的重要参与者和推动者，应乘势而上，深化全面合作。一是加强战略对接，做好顶层设计；二是培育创新亮点，挖掘合作潜力；三是密切人文交流，夯实民间友好基础；四是深化跨区域合作，加速区域融合。

与会嘉宾们围绕新形势下亚洲区域合作的机遇与挑战、区域合作组织协调发展等主题积极建言献策。来自亚太安全合作理事会、湄公学院等区域和次区域机构的代表们参与了讨论。

亚洲区域合作组织圆桌会是博鳌亚洲论坛2019年年会的系列活动之一。本届年会于3月26日至29日在海南省博鳌举行，主题是“共同命运、共同行动、共同发展”。来自60多个国家和地区政界、工商界代表、智库学者以及国际组织负责人2000多人参加。陈德海秘书长还应邀参加了本届年会开幕式。

ACC Attended the ASEAN Ladies Circle Tea Gathering Hosted by the Embassy of Viet Nam in China

中国—东盟中心出席越南驻华大使馆妇女茶会



On 28 March 2019, the Embassy of Viet Nam in China held the ASEAN Ladies Circle Tea Gathering. Mr. Dang Minh Khoi, Ambassador of Viet Nam to China, delivered remarks, applauding the increasingly significant role played by women in today's society. He expressed appreciation and good wishes to the female diplomats and staff of embassies of ASEAN Member States (AMS) in Beijing and partner organizations for their devotions and contributions to ASEAN-China relations as well as friendship among AMS. Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ASEAN-China Centre (ACC) attended the event among around 100 female diplomats and spouses from AMS embassies and ladies from relevant organizations. The guests witnessed the welcome and farewell ceremony for the

committee members of the ASEAN Ladies Circle and enjoyed wonderful performances.

2019年3月28日，越南驻华大使馆举行春季妇女茶会活动。越南驻华大使邓明魁发表致辞，强调女性在当今社会发挥日益重要的作用，向东盟各国驻华使馆及合作机构的女性工作人员致以良好祝愿，感谢她们为促进东盟国家之间及东盟与中国友好交往与合作作出的努力与贡献。东盟国家驻华使馆女外交官、外交官夫人及相关机构女性代表等约100人参加了茶会。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席，与各国嘉宾共同见证东盟在京女外交官联谊会迎新送旧仪式，并欣赏了精彩演出。



ACC CHRONOLOGY

中国—东盟中心大事记

2019.01.01–2019.03.31

2019.01.03	Secretary-General Chen Dehai Met With the New Chinese Ambassador to Brunei 陈德海秘书长会见中国新任驻文莱大使于红
2019.01.03	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director General of Foreign Affairs Office of the People's Government of Henan Province 陈德海秘书长会见河南外侨办副主任刘金锋
2019.01.03	Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of the Kingdom of Thailand to China 陈德海秘书长与泰国驻华大使毕利亚亚工作交流
2019.01.05	ACC Co-hosted the "Buddhist of Myanmar--The Art Exhibition of Myanmar Landscape by Chinese Artists 2019 (Nanning)" 中国—东盟中心共同举办《梵花·缅甸——中国艺术家缅甸风情风光摄影展》(中国·南宁展)
2019.01.05	Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the 35th China Harbin International Ice and Snow Festival 陈德海秘书长出席第35届中国哈尔滨国际冰雪节开幕式
2019.01.07	ACC Attended the New Year Media Networking Event Hosted by the Embassy of Viet Nam in China 中国—东盟中心出席越南驻华使馆新年媒体见面会
2019.01.08	Secretary-General Chen Dehai Attended the Dialogue on Joint Building of the New International Land-Sea Trade Corridor 陈德海秘书长参加共建“陆海新通道”对话会
2019.01.09–10	ACC Attended the 43rd East Asia Business Council (EABC) Meeting and Related Meetings 中国—东盟中心参加第43届东亚商务理事会及其系列会议
2019.01.10	ACC Held Micro-video Training Workshop 中国—东盟中心举办微视频制作培训讲座
2019.01.13–14	Secretary-General Chen Dehai Visited Indonesia 陈德海秘书长访问印尼

ACC CHRONOLOGY

中国—东盟中心大事记

2019.01.01–2019.03.31

2019.01.14–18	Secretary-General Chen Dehai Attended the 38th ASEAN Tourism Forum in Viet Nam and the 12 Meeting Among Secretaries General of ACC, AJC and AKC 陈德海秘书长赴越南出席第 38 届东盟旅游论坛及中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心秘书长第 12 次非正式会议
2019.01.17	TID Director Guo Chuanwei Met with Officials from Yiwu Municipal People' s Government 贸易投资部主任郭传维会见义乌市人民政府外事与侨务办公室副主任王烈刚
2019.01.22	ACC Organized Embassies of ASEAN Member States in Beijing to Visit CETC International 中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆参观电科国际公司
2019.01.23	ACC Held Media Networking Meeting Among Media Officials of ASEAN Embassies in China, ASEAN Media in Beijing and Chinese Mainstream Media 中国—东盟中心举办东盟国家驻华使馆新闻官员和驻京记者与中国主流媒体座谈交流活动
2019.01.24	Secretary-General Chen Dehai Met with Party Secretary of Guilin Tourism University 陈德海秘书长会见桂林旅游学院党委书记林娜一行
2019.01.24	Vice President of CCPIT Visited ACC Secretariat 中国贸促会副会长陈洲到访中国—东盟中心
2019.01.28	ACC Held Symposium on Connecting the Connectivities 中国—东盟中心举办中国—东盟互联互通专题研讨会
2019.01.29	Secretary-General Chen Dehai Met with General Manager of Minzu Hotel 陈德海秘书长会见民族饭店总经理夏敏辉一行
2019.01.31	Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Singapore to China 陈德海秘书长与新加坡驻华大使罗家良工作交流
2019.02.15	Secretary-General Chen Dehai Met with Director General of Foreign Affairs Office of Harbin Municipal People' s Government 陈德海秘书长会见哈尔滨市外办主任曹儒
2019.02.18	Secretary-General Chen Dehai Met with Executive Editor-in-Chief of Global Times Online 陈德海秘书长会见环球网执行总编辑石丁

ACC CHRONOLOGY

中国—东盟中心大事记

2019.01.01–2019.03.31

2019.02.19	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Editor-in-Chief of People's Daily Online 陈德海秘书长会见人民网副总编辑罗华一行
2019.02.19	Delegation from Nanjing University Visited ACC 南京大学代表团访问中国—东盟中心
2019.02.20	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Mayor of Yibin City 陈德海秘书长会见宜宾市副市长陈扬杰一行
2019.02.21	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Secretary General of China-ASEAN EXPO Secretariat 陈德海秘书长会见中国—东盟博览会秘书处副秘书长杨雁雁
2019.02.21	Media Delegation from Indonesia and Malaysia Visited ACC 印度尼西亚、马来西亚媒体代表团访问中国—东盟中心
2019.02.25	Secretary-General Chen Dehai Met with President of China-ASEAN Business Association 陈德海秘书长会见中国—东盟商务协会总会会长林玉唐
2019.02.27	Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Myanmar to China 陈德海秘书长与缅甸驻华大使吴帝林翁工作交流
2019.02.27	President of CCPIT Yunnan Sub-council Visited ACC 云南省贸促会会长刘光溪到访中国—东盟中心
2019.02.27	ACC Organized a Familiarization Trip for AMS Embassy Officials and Media in Beijing to Visit China Daily 中国—东盟中心组织东盟国家驻华大使馆官员和驻京记者参访中国日报社
2019.02.28	ACC Secretariat Visited the Exhibition Marking the 40th Anniversary of China's Reform and Opening-up 中国—东盟中心秘书处参观“伟大的变革——庆祝改革开放40周年大型展览”
2019.03.01	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of International Cooperation Department of NRTA 陈德海秘书长会见国家广播电视总局国际合作司副司长闫成胜

ACC CHRONOLOGY

中国—东盟中心大事记

2019.01.01–2019.03.31

2019.03.01	The 1st Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held 中国—东盟中心举行 2019 年首次联合执行委员会工作组会议
2019.03.05	ACC Representative Met with Ministry of Culture and Tourism of China 中国—东盟中心代表与文化和旅游部进行工作交流
2019.03.07	Secretary-General Chen Dehai Met with WCCO Secretary-General 陈德海秘书长会见世界运河历史文化城市合作组织秘书长
2019.03.07	Secretary-General Chen Dehai Met with President of Yunnan College of Tourism Vocation 陈德海秘书长会见云南旅游职业学院院长张京龙一行
2019.03.13	ACC Attended the Investment Cooperation Working Meeting for the 16th China-ASEAN Expo 中国—东盟中心参加第 16 届中国—东盟博览会投资合作工作会议
2019.03.14	Secretary-General Chen Dehai Attended the Launching Ceremony of Keywords to Understand China: BRI (Thai version) in Thailand 陈德海秘书长赴泰国出席《中国关键词：“一带一路”篇》泰文版首发式
2019.03.15	Secretary-General Chen Dehai Met with CAJ President 陈德海秘书长会见东盟记者联合会主席
2019.03.18	Deputy Secretary-General of ASEAN Visited ACC 东盟副秘书长康富访问中国—东盟中心
2019.03.18	Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Indonesia to China 陈德海秘书长与印尼驻华大使周浩黎工作交流
2019.03.18	ACC Representatives Attended the Symposium on China International Development Cooperation 中国—东盟中心代表出席 2019 中国国际合作高端研讨会暨国际发展学科论证会
2019.03.18–20	Delegation of Female Diplomats from AMS Embassies Visited Shanxi Province 东盟国家驻华女外交官代表团访问山西

ACC CHRONOLOGY

中国—东盟中心大事记

2019.01.01–2019.03.31

2019.03.20	ACC Attended the Philippine Economic Briefing 中国—东盟中心参加菲律宾经济形势介绍会
2019.03.21	ACC Attended the Belt and Road Forum for Broadcasting Science and Technology Development 中国—东盟中心代表出席“一带一路”广播电视科技发展论坛
2019.03.22	Secretary-General Chen Dehai Attended the Lancang-Mekong Regional Dialogue-- Education Cooperation Forum 陈德海秘书长出席澜湄区域对话·教育合作论坛
2019.03.24	ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of 2019 Shenzhen Belt and Road International Music Festival 中国—东盟中心代表出席 2019 深圳“一带一路”国际音乐季开幕式
2019.03.25	Secretary-General Chen Dehai Met With Representatives of Haikou University of Economics 陈德海秘书长会见海口经济学院代表
2019.03.25	Secretary-General Chen Dehai Met with Senior Official From Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan 陈德海秘书长会见日本经产省通商政策局通商交涉官篠田邦彦
2019.03.26	Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of 2019 Senior Workshop on New Media: from Technology to Creative Work 陈德海秘书长出席中国—东盟“新媒体与文化创意传播高级人才研修班”开班仪式
2019.03.26–29	Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of 2019 Culture Cities of East Asia and Related Activities in Xi'an 陈德海秘书长出席 2019“东亚文化之都”中国西安活动年开幕式及系列活动
2019.03.27–28	Secretary-General Chen Dehai Attended Boao Forum for Asia (BFA) Annual Conference 2019 陈德海秘书长出席博鳌亚洲论坛系列活动
2019.03.28	ACC Attended the ASEAN Ladies Circle Tea Gathering Hosted by the Embassy of Viet Nam in China 中国—东盟中心出席越南驻华大使馆妇女茶会



N ASEAN-China Centre Newsletter 中国-东盟中心新闻通讯 NEWSLETTER



微博 Microblog



微信 Wechat

Address: No. 43 Liangmaqiao Road, Chaoyang District,
Beijing, China 100600
Tel: 86-10-65321660-655
Fax: 86-10-85322527
Website: www.asean-china-centre.org
Email: iprd@asean-china-centre.org
Microblog: weibo.com/aseanchinacentre

地址: 中国北京市朝阳区亮马桥路 43 号
邮编: 100600
电话: 86-10-65321660-655
传真: 86-10-85322527
网址: www.asean-china-centre.org
电邮: iprd@asean-china-centre.org
微博: weibo.com/aseanchinacentre